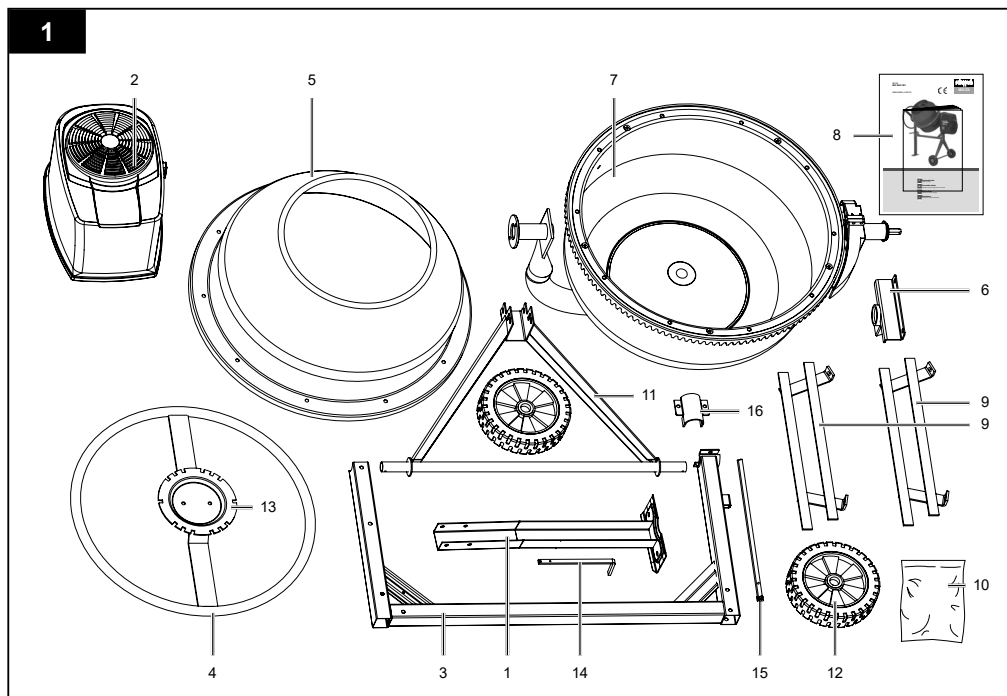


Art.Nr.
5908405901 / 5908406901
AusgabeNr.
5908405901_0202
Rev.Nr.
28/06/2022



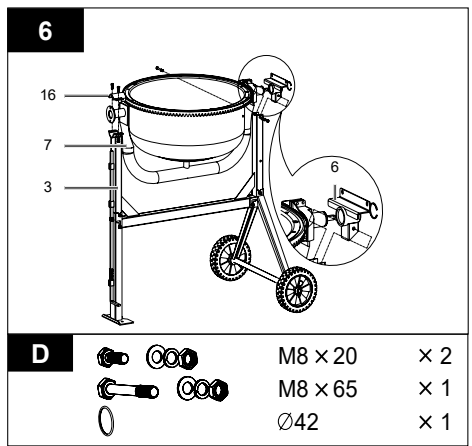
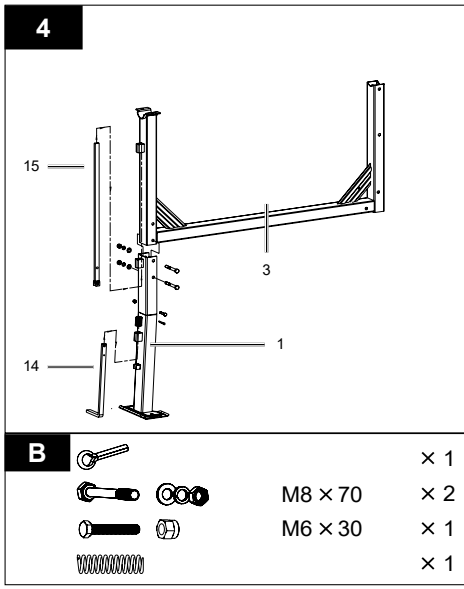
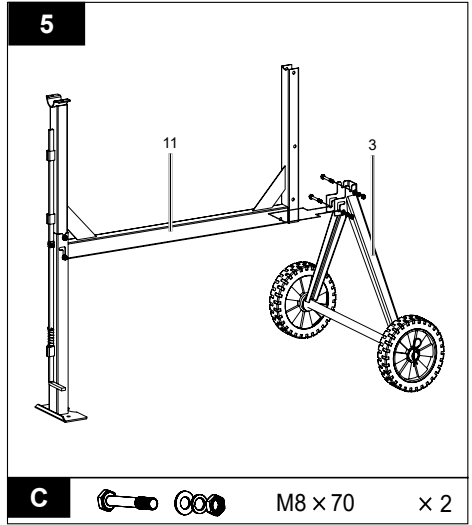
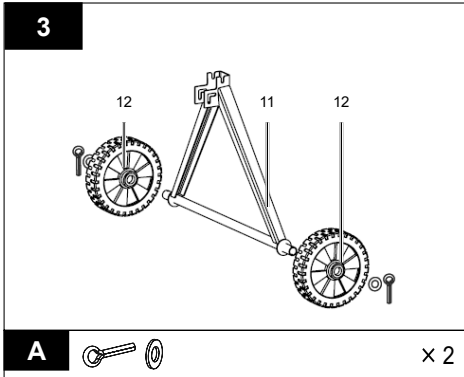
MIX160 / MIX180

DE	Betonmischer Originalbedienungsanleitung	9
GB	Concrete mixer Translation of original instruction manual	20
CZ	Míchač betonové směsi Překlad originálního návodu k obsluze	29
SK	Miešačka betónu Překlad originálneho návodu na obsluhu	37
HU	Betonkeverő Eredeti használati utasítás fordításá	46
PL	Betoniarka Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	55
HR	Betonska miješalica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	64
SI	Mešalnik za beton Prevod originalnih navodil za uporabo	73

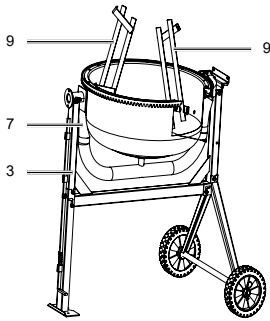


2

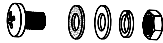
		x 2	A
		x 1	
	M8 x 70	x 2	B
	M6 x 30	x 1	
		x 1	
	M8 x 70	x 2	C
	M8 x 20	x 2	
	M8 x 65	x 1	D
	Ø42	x 1	
	M10 x 20	x 2	E
	M10 x 20	x 2	F
	M8 x 20	x 10	
	M8 x 20	x 2	G
	M8 x 70	x 1	H
	M8	x 2	



7

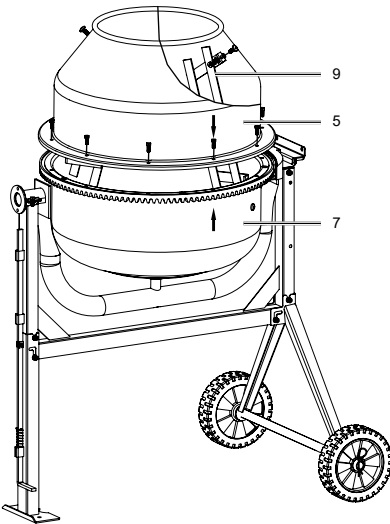


E

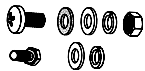


M10 × 20 × 2

8



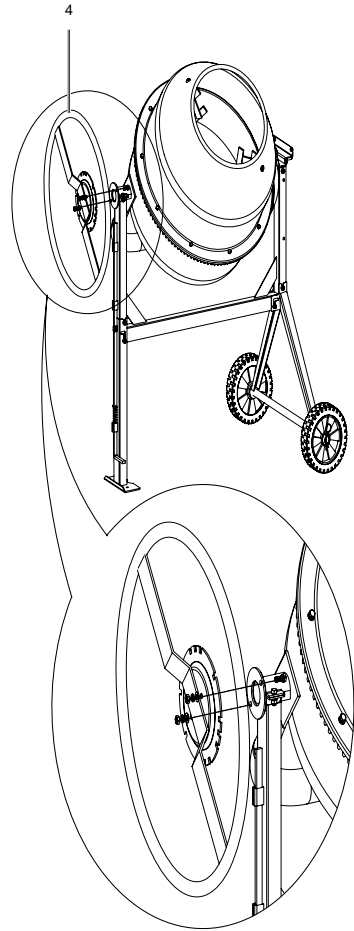
F



M10 × 20 × 2

M8 × 20 × 10

9



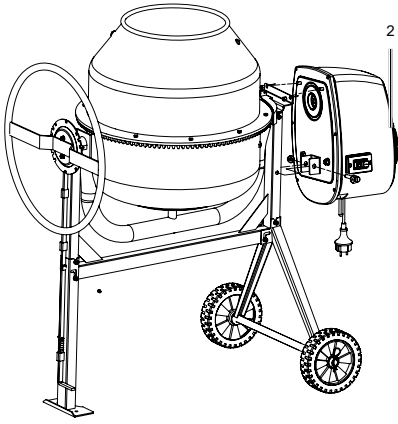
G







M8 × 20

× 2

10



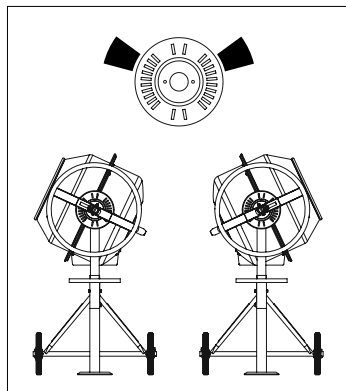
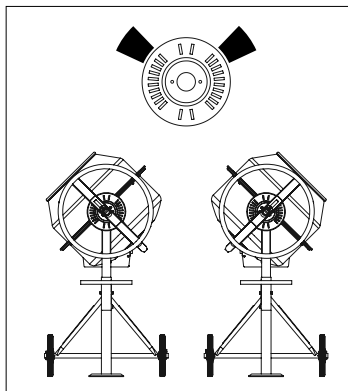
H

		M8 x 70	× 1
		M8	× 2

11.1

Befüllposition
Filling position
Position de remplissage
Posizione di riempimento
Vulpositie
Posición de llenado
Posição de enchimento
Poloha pro plnění
Plniaca pozícia
Betöltési pozíció
Pozycja napełniania
Položaj za punjenje
Položaj za polnjenje
Täitmispositsioon
Pildymo padėtis
Iepildīšanas pozīcija
Påfyllningsläge
Täyttöasento
Fyldeposition

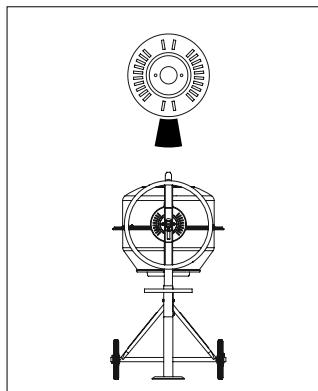
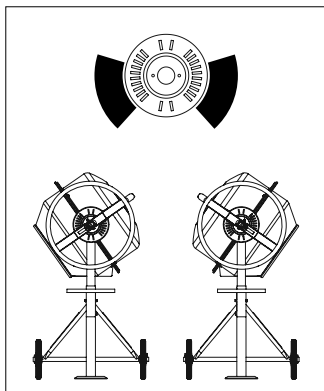
Mischposition
Mixing position
Position de mélange
Posizione di miscelazione
Mengpositie
Posición de mezcla
Posição de mistura
Poloha pro míchání
Miešacia pozícia
Keverő pozíció
Pozycja mieszania
Položaj za miješanje
Položaj za mešanje
Segamispositsioon
Maišymo padėtis
Maisīšanas pozīcija
Blandningsläge
Sekoitusasento
Blandeposition



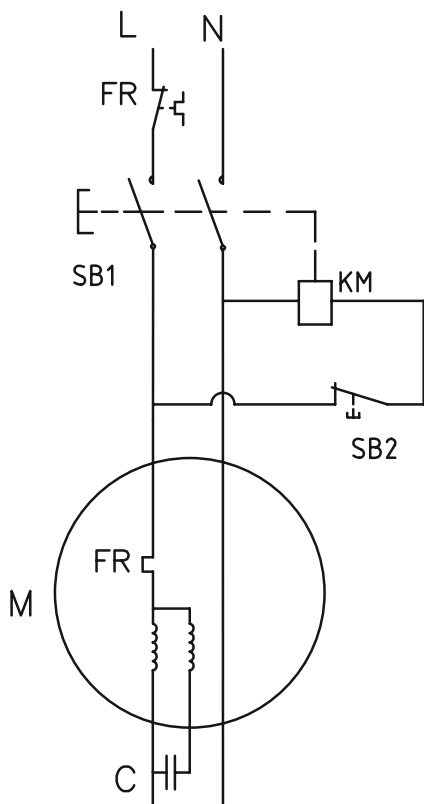
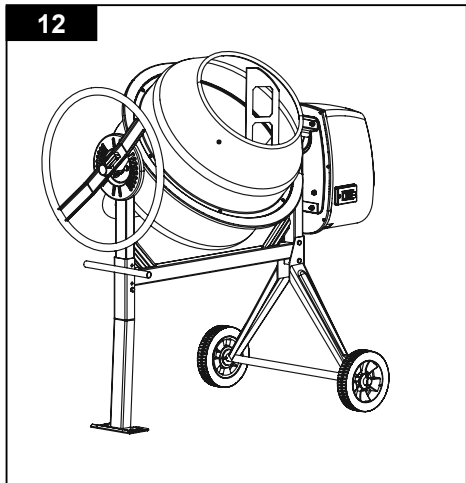
11.2

Entleerungsposition
Emptying position
Position de vidange
Posizione di svuotamento
Ledigingspositie
Posición de vaciado
Posição de esvaziamento
Položa pro vyprázdňování
Vyprázdňovací pozícia
Ürítési helyzet
Pozycja opróżniania
Položaj za pražnjenje
Položaj za praznjenje
Tühjenduspositsioon
Ištuštínimo padétis
Entleerungsposition
Tömningsposition
Tyhjennysasento
Tømningsposition





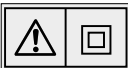






Lagerposition
Storage position
Position de stockage
Posizione di stoccaggio
Lagerpositie
Posición de almacenamiento
Posição de armazenamento
Skladová položka
Skladová položka
Tárolási helyzet
Pozycja magazynowania
Položaj za skladištenje
Položaj za skladiščenje
Ladustamispositsioon
Guolio padétis
Glabāšanas pozīcija
Lagerposition
Varastointiasento
Opbevaringsposition



12



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!</p>
	<p>Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!</p>
	<p>Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!</p>
	<p>Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisoliertstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.</p>
	<p>Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!</p>
	<p>Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!</p>
	<p>Schutzkleidung tragen!</p>
	<p>Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!</p>
	<p>Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz</p>
	<p>Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberenteil montieren (Abb.6)</p>

Inhaltsverzeichnis:**Seite:**

1.	Einleitung	11
2.	Gerätebeschreibung und Lieferumfang	11
3.	Bestimmungsgemäße Verwendung	11
4.	Allgemeine Sicherheitshinweise	12
5.	Zusätzliche Sicherheitshinweise für Betonmischer	12
6.	Restrisiken	13
7.	Technische Daten	13
8.	Auspacken	13
9.	Montage	14
10.	Betrieb.....	14
11.	Elektrischer Anschluss	15
12.	Reinigung.....	16
13.	Wartung	16
14.	Transport.....	16
15.	Lagerung.....	16
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	16
17.	Störungsabhilfe.....	17

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

1. Standfuß vorn
2. Motorgehäuse
3. Rahmen
4. Schwenkrad
5. Trommel-Oberteil
6. Lagerhalterung
7. Trommel-Unterteil
8. Bedienungsanleitung
9. Mischwerk
10. Beipackbeutel (Abb. 2 Inhalt)
11. Standfuß hinten mit Radachse
12. 2 Räder
13. Rasterscheibe
14. Betätigungsstange
15. Verlängerung
16. Sicherungsplatte

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.
- Er darf nur im Rahmen der technischen Daten betrieben werden.
- Der Betonmischer ist ausschließlich zur Herstellung von Beton und Mörtel bestimmt.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.

- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

⚠ Achtung! Es ist nicht gestattet:

- **Der Betrieb in explosionsgefährdender Atmosphäre**
- **Der Einsatz im Lebensmittelgewerbe**
- **Das Mischen von explosiven, brennbaren und gesundheitsschädlichen Stoffen.**

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.

- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile
- Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen!
- Achten sie auf eine ausreichende Beleuchtung
- Im Gefahrenfall Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.

5. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Betonmischer

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen.
- Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske tragen.
- Hände und Füße von beweglichen Teilen fernhalten.
- Nicht in die laufende Mischtrommel greifen.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken z.B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Betonmischer darf nur mit Original- Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

⚠ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten Sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung beachtet werden.

7. Technische Daten

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Fassungsvolumen	160 l	180 l
Schutzklasse	IP45D	IP45D
Abmessungen	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Gewicht	53,8 kg	56,5 kg
Schalldruckpegel L_{pA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Unsicherheit K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Schalleistungspegel L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Unsicherheit K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Information zur Geräusentwicklung

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz. Falls der elektrische Anschluss defekt ist, kann der Strom beim Start der Maschine abfallen. Dies kann andere Maschinen beeinträchtigen (z. B. blinkende Lampen). Entspricht die elektrische Leistung $Z_{max} < 0,27$, sollten solche Störungen nicht auftreten. (Falls doch, informieren Sie Ihren Fachhändler).

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;

- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

⚠ Warnung:

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

8. Auspacken

- Nehmen Sie den Betonmischer mit zwei Personen aus dem Karton.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Montage

⚠ Achtung!

Der Betonmischer darf erst nach kompletter Montage benutzt werden.

1. Räder (12) montieren (Abb. 3)

An Standfuß hinten mit Radachse (11), beidseitig Splint, Scheibe, Rad (12), Scheibe, Splint montieren. Splinte nach dem Montieren leicht aufbiegen

2. Standfuß vorn (1) mit Rahmen (3) montieren (Abb. 4)

Stecken Sie den Stützfuß (1) in den Rahmen (3) und fixieren diesen mit zwei M8x70 Sechskantschrauben. Stecken Sie die Feder in die dafür vorgesehene Vorrichtung. Führen Sie die Betätigungsstange (14) von unten durch die Feder und verbinden sie mit der Verlängerungsstange (15).

3. Rahmen (3) mit Radstütze montieren (Abb. 5)

Rahmen und Radstütze komplett mit 2 Sechskantschrauben M8x70, 2 Scheiben 8 mm, 2 Federringe, 2 Muttern M8 montieren. Schrauben fest anziehen.

4. Trommelunterteil (7) mit Rahmen (3) montieren (Abb. 6)

Trommelunterteil (7) mit Lagerhalterung (6) auf vormontiertes Gestell setzen, mit 2 Sechskantschrauben M8x65, 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M8 festziehen.

Mit Spiralring Ø42 sichern. Gegenüberliegende Seite mit Sicherungsplatte und 2 M8x20 Sechskantschrauben fixieren.

5. Mischwerk (9) montieren (Abb. 7)

Mischwerk (9) mit 2 Kreuzschlitzschrauben M10x20 an Trommelunterteil (7) mit 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M10 sichern. Zwischen Mischwerk (9) und Trommel (7) je eine Gummischeibe einlegen.

6. Trommeloberteil (5) montieren (Abb. 8)

Gummiring auf das Unterteil legen. Trommeloberteil (5) aufsetzen.

Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunter- (7) und Oberteils (5). Trommeloberteil (5) ausrichten und mit Kreuzschlitzschrauben M10x16 mit Scheiben, an Trommelunterteil (7) montieren und festziehen.

Mischwerk (9) mit 2 Kreuzschlitzschrauben M10x20, 2 Sicherungsscheiben an Trommelunterteil (7) mit 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M10 sichern. Zwischen Mischwerk (9) und Trommel (5/7) je eine Gummischeibe einlegen.

7. Schwenkrad (4) montieren. (Abb. 9)

Montieren Sie das Schwenkrad (4) und die Raster-scheibe (13) mit zwei M8 Sechskantschrauben, Scheiben, Federringen und Sicherungsmuttern an dem Außenflansch.

8. Motorgehäuse (2) montieren (Abb. 10)

Motorgehäuse (2) auf die Halteplatte setzen, mit 4 Sicherheitsmuttern M8 inkl. Scheiben sichern. Mit M8x70 Sechskantschraube am Rahmen (3) fixieren.

10. Betrieb

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile (z.B. Schutzabdeckungen) fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

Aufstellen:

- Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf ebenen, festen Untergrund.
- Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:

Die Trommel muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel muss unter der Trommel Platz für eine Schubkarre sein.

Einschalten:

- Stecken Sie das Gerät an Steckdose ein **Einschalten auf „I“ (Grüne Taste) / Ausschalten auf „0“ (Rote Taste)**

Verstellen der Trommel (Abb. 11.1 + 11.2)

- Zum Verstellen der Trommel müssen Sie das seitliche Handrad zurückziehen, sodass Sie die Trommel bewegen können.
- Befindet sich die Trommel in der gewünschten Position, rasten Sie das Handrad wieder ein.

Befüllen

- Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel herausfallen kann. (Abb. 12)
- Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel ein (**Überfüllen Sie die Trommel nicht**)
Vorsicht! Gefahr vor bewegten Teilen

Entleeren

- Schwenken Sie zum Entleeren der Trommel diese nach unten
- Achten Sie darauf, dass unter der Trommel ein ausreichendes Behältnis (z.B. Schubkarren) bereitsteht.
- Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

⚠ Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser Selbsttätig ab.

Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation. Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich!**

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Wechselstrommotor 230 V/ 50 Hz, Netzspannung 230 Volt / 50 Hz.
- Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung („FI“) wird bei einem 230V Anschluss empfohlen. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stecken Sie es direkt in den FI.
- Beim Betrieb in der Schweiz, stecken Sie den Betonmischer nur in Steckdosen, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt sind.
- Netzanschluss und Verlängerungsleitung können sowohl 3-, als auch 2-adrig sein.
- 3-adrig: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-adrig: P + N – (1/N)
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
- Anschlussleitung, Stecker und Kupplungsdose müssen spritzwassergeschützt sein.
- Der Netzanschluss wird mit maximal 16A abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen an der Elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro- Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Stromart des Motors.
- Daten des Maschinen- Typschildes.

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

12. Reinigung

⚠ Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers Trommel mit Wasser reinigen.

Zement und Mörtelkruste entfernen. Motorgehäuse und Trommel nicht mit einer Schaufel oder einem anderen harten Gegenstand abklopfen, da diese sonst beschädigt werden können.

13. Wartung

⚠ Achtung!

Bei allen Arbeiten oder Reparaturen am Betonmischer: **Betonmischer ausschalten, Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.**

Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Fachkräfte durchgeführt werden.

Vor jedem Einsatz des Betonmischers, Sichtkontrolle vornehmen.

Sämtliche Sicherheitsteile müssen montiert sein.

Defekte Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden

Riemenspannung prüfen/nachstellen

⚠ Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

- Abdeckung des Motorgehäuses entfernen, Riemenspannung prüfen (durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5mm nachgeben.)
- Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen. Bei Bedarf Schrauben am Motor lösen, Riemen tauschen, auf Spannung bringen und Schrauben wieder anziehen.
- Motorabdeckung wieder montieren.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14. Transport

⚠ Achtung!

Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

1. Einfüllöffnung nach unten stellen.
2. Beim Transport mit einem Fahrzeug Schrauben entfernen und FüÙe einklappen.
3. Mischer mit Spangurt gegen Verschiebungen sichern
4. Betonmischer nicht mit dem Kran anheben

15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Bei sonstigen Störungen Betonmischer ausschalten, Netzstecker ziehen und Störung von einem autorisierten Fachbetrieb beheben lassen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Nummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device



















	<p>Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!</p>
 	<p>Place the concrete mixer horizontally on level and firm floor!</p>
	<p>Concrete mixer must not be moved during operation!</p>
	<p>Keep unauthorised persons and children away from the device!</p>
	<p>The device has protective insulation! Attention! The protection class is only maintained if original insulating materials are used during servicing and the insulation distances are not changed.</p>
	<p>Pull out the mains plug before cleaning or maintenance!</p>
 	<p>Concrete mixer may only be operated with the guard fully closed!</p>
    	<p>Wear protective clothing!</p>
 	<p>Do not reach into the drum when it is moving!</p>
	<p>Caution! Danger of crushing on the sprocket</p>
	<p>Assembly support! See: Assembly, Fitting the drum upper section (fig. 6)</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	22
2. Device description and scope of delivery	22
3. Proper use	22
4. Safety information.....	23
5. Additional safety instructions for concrete mixer	23
6. Residual risks	23
7. Technical data.....	24
8. Unpacking	24
9. Assembly	24
10. Operation	25
11. Electrical connection	25
12. Cleaning.....	26
13. Maintenance	26
14. Transport.....	27
15. Storage	27
16. Disposal and recycling.....	27
17. Troubleshooting	28

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description and scope of delivery

1. Front foot
2. Engine housing
3. Frame
4. Swivel wheel
5. Drum upper section
6. Bearing support
7. Drum lower section
8. Instructions
9. Mixing plant
10. Enclosed accessories bag (Fig. 2 contents)
11. Rear foot with wheel axle
12. 2 wheels
13. Grating disc
14. Actuating rod
15. Extension piece
16. Locking plate

3. Proper use

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.
- It may only be operated within the conditions of the technical data.
- The concrete mixer is intended exclusively to produce concrete and mortar.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

Attention! The following are not permitted:

- **Operation in an explosive atmosphere**
- **Use in the food industry**
- **Mixing explosive, flammable and harmful substances.**

Please observe that this equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

4. Safety information

We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: ⚠.

WARNING: When using power tools, several safety warnings must be observed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all instructions before working with this tool.

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check mains connection cables. Do not use faulty connection cables.
- Check for correct function before commissioning.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to use the equipment.
- Wear work gloves when working.
- Caution when working: Danger of injury due to rotating parts
- Only carry out maintenance work and rectify faults when the engine is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.

- Switch off the engine when leaving the work station. Pull out the mains plug!
- Ensure adequate lighting
- In case of danger, switch off the machine and pull out the mains plug!
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on.

5. Additional safety instructions for concrete mixer

- The concrete mixer may only be put into operation fully assembled.
- Check the connection cables for damage before commissioning.
- Wear safety shoes, gloves, safety goggles and a breathing mask.
- Keep hands and feet away from moving parts.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running, e.g. shovel or similar.
- Danger of injury when the mixing drum is rotating.
- The concrete mixer may only be operated with original spare parts.
- Repairs to the concrete mixer may only be carried out by authorised specialist companies.
- Do not leave ready-to-use concrete mixer unattended.
- Switch off the machine and pull out the mains plug when leaving the workstation.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury due to rotating parts.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

- Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the operating instructions.

7. Technical data

	MIX160	MIX180
Engine	230V / 50 Hz 0.65 kW	230V / 50Hz 0.80 kW
Capacity	160 l	180 l
Protection class	IP45D	IP45D
Dimensions	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Weight	53,8 kg	56,5 kg
Sound pressure level L_{pA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Uncertainty K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Sound power level L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Uncertainty K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Information about noise development

Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection. If the electrical connection is defective, the power can fail when starting the machine. This could influence other machines (e.g. blinking lamps). If the electrical power corresponds to $Z_{max} < 0.27$, such disruptions should not occur. (However, if they do, inform your specialist dealer).

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one electric tool with another;
- The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the load.

Warning:

- The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used;

- Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In the process all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or time in which it is switched on, but is not running under a load).

8. Unpacking

- Remove the concrete mixer from the box with two people.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your product.

⚠ WARNING!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly

⚠ Attention!

The concrete mixer may only be used after complete assembly.

1. Fitting the wheels (12) (Fig. 3)

On rear foot with wheel axle (11), fit split pin, washer, tyres (12), washer, split pin on both sides.

Slightly bend open the split pins after fitting

2. Fit the foot at the front (1) to the frame (3) (Fig. 4)

Connect the support foot (1) into the frame (3) and fix it with two M8x70 hexagonal bolts. Connect the spring into the fixture provided. Guide the actuating rod (14) from below through the spring and connect it to the extension rod (15).

3. Fit the frame (3) with wheel support (Fig. 5)

Mount frame and wheel support cpl. with 2 hexagonal bolts M8x70, 2 washers 8 mm, 2 spring washers, 2 nuts M8. Tighten the screws firmly

4. Fit the drum lower section (7) to the frame (3) (Fig. 6)

Place the drum lower section (7) with bearing holder (6) on the pre-assembled frame, tighten with 2 hexagonal bolts M8x65, 2 washers, 2 spring washers and 2 nuts M8.

Secure with Ø42 spiral ring. Fix opposite side in place with locking plate and 2 M8x20 hexagonal bolts.

5. Fitting the mixing plant (9) (Fig. 7)

Secure the mixing plant (9) with 2 Phillips screws M10x20 to the drum lower section (7) with 2 washers, 2 spring washers and 2 nuts M10. Insert a rubber washer between the mixing plant (9) and the drum (7).

6. Fitting the drum upper section (5) (Fig. 8)

Place the rubber ring on the lower section. Put on the drum upper section (5).

Attention! The glued-on arrows mark the exact alignment of the drum lower (7) and upper sections (5). Align the drum upper section (5) and fit it to the drum lower section (7) using Phillips screws M10x16 with washers and tighten them. Secure the mixing plant (9) with 2 Phillips screws M10x20, 2 spring washers to the drum lower section (7) with 2 washers, 2 spring washers and 2 nuts M10. Insert a rubber washer between the mixing plant (9) and the drum (5/7).

7. Fit the swivelling wheel (4) (Fig. 9)

Fit the swivel wheel (4) and the locking washer (13) to the outer flange using two M8 hexagonal bolts, washers, spring washers and locknuts.

8. Fit the engine housing (2) (Fig. 10)

Place the engine housing (2) on the retaining plate, secure with 4 M8 safety nuts incl. washers. Fix to frame (3) with M8x70 hexagonal bolt.

10. Operation

Only operate the concrete mixer if no parts (e.g. protective covers) are missing or faulty and if the connection cable is not damaged.

Setting up:

- Set up the concrete mixer horizontally on level, firm ground.
- Do not set up the concrete mixer on the connection cable!
- Lay the connection cable so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.

Note:

The drum must be able to swivel to the right and left. There must be space under the drum for a wheelbarrow to empty it.

Switching on:

- Plug the device into the socket **Switch on to "I"** (green button)/switch off to "0" (red button)

Adjusting the drum (Fig. 11.1 + 11.2)

- To adjust the drum, pull back the side hand wheel so that you can move the drum.
- When the drum is in the desired position, engage the hand wheel again.

Filling

- Before filling, make sure that the opening of the drum is aligned so that no mix can fall out of the drum. (Fig. 12)
- Fill the mix while the drum is running (**do not overfill the drum**)

Caution! Danger from moving parts

Emptying

- To empty the drum, swivel it downwards
- Make sure that a sufficient container (e.g. wheelbarrow) is present under the drum.
- Make sure that no mix can get onto the floor.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off.

After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

Causes are:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cables have been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing. Such damaged electrical connection cables must not be used and are **life-threatening due to insulation damage!**

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking "H 07 RN".

The printing of the type designation on the cable is mandatory.

AC motor

- AC motor 230 V/ 50 Hz, mains voltage 230 Volt / 50 Hz.
- The use of a residual current device ("FI") is recommended for a 230V connection. If using an extension cable, plug it directly into the FI.
- When operating in Switzerland, only plug the concrete mixer into sockets that are protected by a residual current circuit breaker.
- The mains power connection and extension lead can be either 3-wire or 2-wire.
- 3-wire: P + N + SL - (1/N/PE); 2-wire: P + N - (1/N)
- Extension cables must have a minimum cross section of 2.5 mm².
- The connection cable, connector and coupling socket must be splash-proof.
- The mains power connection must be protected with a max. 16A fuse.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians. Please provide the following information in the event of any enquiries.

- Type of current for the motor.
- Machine data - type plate.

When returning the motor always send in the complete drive unit with switches.

12. Cleaning

Attention! Switch off the machine, wait for the drum to stop and pull out the power plug.

After each use of the concrete mixer, clean the drum with water.

Remove cement and mortar crust. Do not tap the engine housing and drum with a shovel or other hard object as this may damage them.

13. Maintenance

Attention!

For all work or repairs on the concrete mixer:

Switch off the concrete mixer, wait for the drum to stop and pull out the mains plug.

Repairs may only be carried out by authorised specialists.

Before each use of the concrete mixer, carry out a visual inspection.

All safety parts must be fitted.

Defective connection cables must not be used

Checking/adjusting belt tension

Attention! Switch off the machine, wait for the drum to stop and pull out the power plug.

- Remove the cover of the engine housing, check the belt tension (by pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm.)
- Belts are wearing parts that have to be replaced after a certain time. If necessary, loosen the screws on the engine, replace the belt, bring it to tension and tighten the screws again.
- Refit the engine cover.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: V-belt

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

14. Transport

Attention!

Pull out the mains plug prior to each transport.

1. Place the filler opening downwards.
2. When transporting with a vehicle, remove screws and fold in the feet.
3. Secure mixer against displacement with tension strap
4. Do not lift concrete mixers with a crane

15. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Old batteries or rechargeable batteries that are not permanently installed in the old unit must be removed before handing them in! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine switches off	Engine overloaded	Let the engine cool down
Engine runs, drum stands still	V-belt slipping	Replace V-belt

In the event of other faults, switch off the concrete mixer, pull out the mains plug and have the fault rectified by an authorised specialist company

Vysvětlení symbolů na přístroji

	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!</p>
	<p>Míchač betonové směsi vodorovně postavte na rovnou a pevnou podlahu!</p>
	<p>S míchačem betonové směsi nesmíte za provozu hýbat!</p>
	<p>Osoby, které nemají pověření, a děti se nesmějí ke stroji přibližovat!</p>
	<p>Stroj má ochrannou izolaci! Pozor! Třída ochrany zůstane zachována jen tehdy, když budou v případě servisu použity originální izolační látky a vzdálenost izolace nebude měněna.</p>
	<p>Před čištěním nebo údržbou vytáhněte vidlici přívodního kabelu!</p>
	<p>Míchač betonové směsi smí být provozován jen se zcela zavřeným ochranným zařízením!</p>
	<p>Noste ochranný oděv!</p>
	<p>Nesahejte do pohybujícího se bubnu!</p>
	<p>Opatrně! Nebezpečí rozdrčení u ozubeného věnce</p>
	<p>Nápověda při montáži! Viz: Montáž, montáž horní části bubnu (obr. 6)</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	31
2.	Popis přístroje a rozsah dodávky.....	31
3.	Použití v souladu s určením.....	31
4.	Bezpečnostní pokyny.....	32
5.	Dodatečné bezpečnostní pokyny pro míchače betonové směsi.....	32
6.	Zbytková rizika.....	32
7.	Technické údaje.....	33
8.	Rozbalení.....	33
9.	Montáž.....	33
10.	Provoz.....	34
11.	Elektrické připojení.....	34
12.	Čištění.....	35
13.	Údržba.....	35
14.	Přeprava.....	36
15.	Skladování.....	36
16.	Likvidace a recyklace.....	36
17.	Odstraňování poruch.....	36

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníkú,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

1. Podstavec vpředu
2. Kryt motoru
3. Rám
4. Výkyvné ozubené kolo
5. Horní část bubny
6. Držák ložiska
7. Spodní část bubny
8. Návod
9. Míchadlo
10. Příložený sáček (obr. 2 Obsah)
11. Podstavec za nápravou kola
12. 2 kola
13. Rastrovaná podložka
14. Ovládací tyč
15. Prodloužení
16. Pojistková deska

3. Použití v souladu s určením

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Míchač betonové směsi je určen jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.
- Smí být provozován jen v rámci technických údajů.
- Míchač betonové směsi je určen výhradně k výrobě betonu a malty.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Stroj smějí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Pozor! Není povoleno:

- Provoz v ovzduší ohroženém výbuchem
- Použití v potravinářském průmyslu
- Míchání výbušných, hořlavých a zdraví škodlivých látek.

Respektujte prosím, že tento přístroj není podle použití v souladu s určeným účelem zkonstruován pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

4. Bezpečnostní pokyny

Místa, týkající se Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠

VAROVÁNÍ: Pokud používáte elektrické nástroje, musíte dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření pro snížení rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.

Než začnete s tímto nářadím pracovat, přečtěte si prosím pokyny.

- Dbejte všech pokynů ohledně bezpečnosti a rizik u stroje.
- Všechny pokyny ohledně bezpečnosti a rizik u stroje udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte poškozené přívodní kabely.
- Před uvedením do provozu vyzkoušejte, zda zařízení správně funguje.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Osobám, které jsou pod vlivem alkoholu, drog a léků, je používání zakázáno.
- Při práci noste pracovní rukavice.
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi
- Údržbu a odstraňování závad provádějte jen s vypnutým motorem. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace smějí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dbejte na dostatečné osvětlení
- V případě nebezpečí vypněte stroj a vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých částí stroje.

5. Dodatečné bezpečnostní pokyny pro míchače betonové směsi

- Míchač betonové směsi smí být zprovozněn jen tehdy, je-li kompletně smontován.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou přívodní kabely poškozeny.
- Noste bezpečnostní obuv, rukavice, ochranné brýle a respirační ochrannou masku.
- Nedotýkejte se rukama ani nohama pohyblivých částí.
- Nesahejte do bubnu míchače, pokud je v provozu.
- Do bubnu míchače, který je v provozu, nevsunujte žádné předměty, např. lopatu, ani nic podobného.
- Nebezpečí zranění otáčejícím se bubnem míchače.
- Míchač betonové směsi smí být provozován jen s originálními náhradními díly.
- Opravy míchače betonové směsi smějí provádět jen autorizované odborné podniky.
- Míchač betonové směsi, který je připraven k provozu, nenechávejte bez dozoru.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte stroj a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

⚠ POZOR!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto stroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi
- Ohrožení proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nebudou v pořádku
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a použít v souladu s určením i návod k obsluze.

7. Technické údaje

	MIX160	MIX180
Motor	230 V/50 Hz 0,65 kW	230 V/50 Hz 0,80 kW
Objem	160 l	180 l
Třída ochrany	IP45D	IP45D
Rozměry	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Hmotnost	53,8 kg	56,5 kg
Hladina akustického tlaku L_{PA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Kolisavost K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Kolisavost K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Informace o vzniku hluku

Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB (A), použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu. Bude-li elektrická přípojka vadná, může při spuštění stroje dojít k poklesu dodávky elektrického proudu. To může ovlivnit jiná zařízení (např. blikající lampy). K těmto poruchám by nemělo docházet, bude-li elektrické vedení odpovídat $Z_{max} < 0,27$. (Bude-li k nim i přesto docházet, informujte svého specializovaného prodejce.)

- Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena normovaným zkušebním postupem a může být použita ke srovnání elektrického nástroje s jiným;
- Uvedená hodnota vibračních emisí může být použita rovněž k prvnímu posouzení zatížení.

Varování:

- Hodnota vibračních emisí se může během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedené hodnoty v závislosti na způsobu jeho použití;
- Pokuste se zajistit, abyste udrželi zatížení vibračními na co nejnižší úrovni. Opatřeními k omezení zatížení vibracemi jsou například nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj odpojen, a doby, kdy je sice zapojen, avšak běží naprázdno).

8. Rozbalení

- Míchač betonové směsi vyjměte za pomoci dvou osob z lepenkové krabice.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž

⚠ Pozor!

Míchač betonové směsi smíte používat až po kompletní montáži.

1. Montáž kol (12) (obr. 3)

K podstavci za nápravou kola (11), namontujte po obou stranách závlačku, podložku, kolo (12), podložku, závlačku. Závlačky po montáži lehce rozehněte.

2. Smontování podpěrné nohy vpředu (1) s rámem (3) (obr. 4)

Zasuňte podpěrnou nohu (1) do rámu (3) a upevněte ji pomocí dvou šroubů se šestihlannou hlavou M8x70. Pero zasuňte do určeného zařízení. Protáhněte ovládací tyč (14) zespodu přes pružinu a spojte ji s prodlužovací tyčí (15).

3. Smontování rámu (3) s podpěrou kola (obr. 5)

Kompletní rám a podpěru kola smontujte pomocí 2 šroubů se šestihlannou hlavou M8x70, 2 podložek 8 mm, 2 pružinových podložek a 2 matic M8. Šrouby pevně utáhněte.

4. Smontování dolní části bubnu (7) s rámem (3) (obr. 6)

Dolní část bubnu (7) s držákem ložiska (6) nasadíte na předem smontovaný podvozek a upevníte jej pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M8x65, 2 podložek, 2 pružinových podložek a 2 matic M8. Zajistíte spirálovým kroužkem Ø42. Protilehlou stranu zafixujete přípevňovací destičkou a dvěma šrouby se šestihrannou hlavou M8x20.

5. Montáž míchadla (9) (obr. 7)

Míchadlo (9) zajistíte pomocí 2 šroubů s křížovou hlavou M10x20 k dolní části bubnu (7) se 2 podložkami, 2 pružinovými podložkami a 2 maticemi M10. Mezi míchadlo (9) a buben (7) vložte vždy jednu pryžovou podložku.

6. Montáž horní části bubnu (5) (obr. 8)

Na spodní část položte pryžový kroužek. Nasadte horní část bubnu (5).

Pozor! Nalepené šipky označují přesné vyrovnaní dolní části (7) a horní části (5) bubnu. Horní část bubnu (5) vyrovnejte a namontujte ji pomocí šroubů s křížovou hlavou M10x16 s podložkami k dolní části bubnu (7) a šrouby dotáhněte. Míchadlo (9) zajistíte pomocí 2 šroubů s křížovou hlavou M10x20, 2 pojistných podložek k dolní části bubnu (7) se 2 podložkami, 2 pružinovými podložkami a 2 maticemi M10. Mezi míchadlo (9) a buben (5/7) vložte vždy jednu pryžovou podložku.

7. Montáž výkyvného kola (4) (obr. 9)

Namontujte výkyvné kolo (4) a kotouč s výřezy (13) pomocí dvou šroubů se šestihrannou hlavou M8, podložek, pružinových podložek a pojistných matic k vnější přírubě.

8. Montáž skříň motoru (2) (obr. 10)

Nasadte skříň motoru (2) na upevňovací desku, zajistíte skříň pomocí 4 pojistných matic M8 včetně podložek. Upevníte skříň pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M8x70 k rámu (3).

10. Provoz

Míchač betonové směsi provozujte jen tehdy, pokud žádné části (např. ochranné kryty) nechybí nebo nejsou vadné, a pokud přívodní kabel není poškozen.

Instalace:

- Míchač betonové směsi postavte vodorovně na rovný pevný podklad.
- Míchač betonové směsi nesmí stát na přívodním kabelu!
- Přívodní kabel položte tak, aby nemohlo být zlomen, rozdrcen ani poškozen jiným způsobem.

Upozornění:

Buben musí být možné vychýlit doprava a doleva. Pod bubnem musí být místo pro zednické kolečko, do kterého bude buben vyprázdněn.

Zapnutí:

- Zasuňte vidlici přívodního kabelu přístroje do zásuvky **Zapněte pomocí „I“ (zelené tlačítko) / Vypněte pomocí „0“ (červené tlačítko)**

Seřízení bubnu (obr. 11.1 + 11.2)

- Za účelem přestavení bubnu musíte zatáhnout postranní ruční kolečko zpět, aby se buben mohl pohybovat.
- Když se buben nachází v požadované poloze, ruční kolečko opět aretujte.

Plnění

- Při plnění dbejte na to, aby byl otvor bubnu vyrovnaný tak, aby z bubnu nemohla vypadnout žádná směs. (Obr. 12)
 - Nalijte směs, když je buben v pohybu (Buben nepřeplyňujte)
- Opatrně! Nebezpečí před pohyblivými částmi**

Vyprázdnění

- Za účelem vyprázdnění otočte buben směrem dolů
- Myslete na to, aby pod bubnem byla připravena dostatečná nádoba (např. zednické kolečko).
- Dbejte na to, aby se směs nedostala na zem.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Důležitá upozornění

Při pětizžení se motor automaticky vypne.

Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Příčiny jsou:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Místa, kde došlo k přerušení přívodního kabelu následkem přejetí.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace. Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmějí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě. Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Používejte pouze přívodní kabely s označením H 07 RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je stanoveno předpisem.

Motor na střídavý proud

- Motor na střídavý proud 230 V/ 50 Hz, síťové napětí 230 voltů / 50 Hz.
- V případě přípojky 230 V doporučujeme použití ochranného zařízení při nedostatečném proudu („FI“). Pokud používáte prodlužovací kabel, zasuňte jej přímo do FI.
- Pokud míchač betonové směsi používáte ve Švýcarsku, zasouvejte vidlici přívodního kabelu jen do zásuvky, které jsou chráněny ochranným vypínačem proti nedostatečnému proudu.
- Síťová přípojka a prodlužovací vedení může mít 3 i 2 vodiče.
- S 3 vodiči: P + N + SL. - (1/N/PE); 2 vodiče: P + N - (1/N)
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 2,5 mm².
- Přívodní kabel, vidlice a zásuvka pro spojku musejí být chráněny proti stříkající vodě.
- Síťová přípojka je jištěna maximálně 16 A.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje.

- Typ proudu napájějícího motoru
- Údaje na typovém štítku stroje

V případě, že budete motor vracet, zasílejte vždy kompletní pohonnou jednotku se spínačem.

12. Čištění

Pozor! Vypněte stroj, vyčkejte, až se buben zastaví, a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

Po každém použití míchače betonové směsi vyčistěte buben vodou.

Odstraňte cement a krustu z malty. Kryt motoru a buben neoklepávejte lopatou ani jinými tvrdými předměty, jinak může dojít k poškození krytu motoru i bubnu.

13. Údržba

Pozor!

Při jakékoli práci nebo opravách míchače betonové směsi:

Míchač betonové směsi vypněte, vyčkejte, až se buben zastaví a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

Opravy směřj provádět jen autorizovaní odborní pracovníci.

Před každým použitím míchače betonové směsi proveďte zrakovou kontrolu.

Musejí být namontovány všechny bezpečnostní části. Vadné přívodní kabely nesmějí být používány.

Kontrola/seřízení napětí řemenu

Pozor! Vypněte stroj, vyčkejte, až se buben zastaví, a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

- Sejměte kryt motoru, zkontrolujte napětí řemenu (tlakem prstu na řemen, řemen by měl o cca 5 mm povolít).
- Řemeny jsou součásti, které podléhají rychlému opotřebení, a musejí být po určité době vyměněny. V případě potřeby uvolněte šrouby na motoru, vyměňte řemen, napněte jej a šrouby opět utáhněte.
- Kryt motoru opět namontujte.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál. Opatřitelné díly*: Klínový řemen

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

14. Přeprava

Pozor!

Před každým transportem vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.

1. Otvor pro plnění umístěte směrem dolů.
2. Při přepravě vozidlem odstraňte šrouby a sklopte nohy.
3. Míchač zajistěte napínacími gumovými pásy proti posunutí.
4. Míchač betonové směsi nezdvíhejte pomocí jeřábu.

15. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou trvale instalovány ve starém spotřebiči, je třeba před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

17. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor vypíná	Motor je přetížen	Nechte motor vychladnout
Motor běží, buben zůstává stát	Klínový řemen prokluzuje	Vyměňte klínový řemen

V případě ostatních poruch míchač betonových směsí vypněte, vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky a nechte poruchu odstranit v autorizovaném specializovaném podniku.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
	<p>Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný a pevný podklad!</p>
	<p>Miešačka betónu sa počas prevádzky nesmie pohybovať!</p>
	<p>Neautorizované osoby a deti udržiavajte mimo dosahu zariadenia!</p>
	<p>Zariadenie má ochrannú izoláciu! Pozor! Trieda ochrany zostane zachovaná, len ak sa v prípade servisu použijú originálne izolačné materiály a ak sa nezmenia izolačné vzdialenosti.</p>
	<p>Pred čistením alebo údržbou vyťahnite sieťovú zástrčku!</p>
	<p>Miešačka betónu sa smie používať len s úplne zatvoreným ochranným zariadením!</p>
	<p>Noste ochranný odev!</p>
	<p>Nesiahajte do pohybujúcich sa častí bubna!</p>
	<p>Opatrne! Nebezpečenstvo poranenia na ozubenom venci.</p>
	<p>Montážna pomôcka! Pozri: Montáž, montáž hornej časti bubna (obr. 6)</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	39
2.	Opis prístroja a rozsah dodávky.....	39
3.	Použitie v súlade s určením.....	39
4.	Bezpečnostné upozornenia.....	40
5.	Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre miešačku betónu	40
6.	Zvyškové riziká	41
7.	Technické údaje.....	41
8.	Vybalenie	41
9.	Montáž	42
10.	Prevádzka	42
11.	Elektrická prípojka	43
12.	Čistenie	43
13.	Údržba	44
14.	Preprava.....	44
15.	Skladovanie	44
16.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	44
17.	Odstraňovanie porúch	45

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržovanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržovaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Opis prístroja a rozsah dodávky

1. Stojan, predný
2. Teleso motora
3. Rám
4. Otočné koleso
5. Horný diel bubna
6. Držiak ložiska
7. Dolný diel bubna
8. Návod
9. Miešací mechanizmus
10. Vrečko na príslušenstvo (obr. 2 Obsah)
11. Stojan, zadný s kolesovou oskou
12. 2 kolesá
13. Rastrová podložka
14. Ovládacia tyč
15. Predlžovací prvok
16. Pripevňovacia doštička

3. Použitie v súlade s určením

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

- Miešačka betónu je určená len na súkromné použitie doma a na záhrade.
- Smie sa prevádzkovať len v rámci technických údajov.
- Miešačka betónu je určená výlučne na výrobu betónu a malty.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostno-technické pravidlá.
- Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

Pozor! Nie je dovolené:

- **Prevádzka v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.**
- **Použitie v potravinárskom priemysle.**
- **Miešanie výbušných, horľavých a zdraviu škodlivých látok.**

Dbajte, prosím, na to, že tento prístroj **nebol v súlade s určením skonštruovaný na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie**. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

4. Bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom:



VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb.

Pred prácou s týmto nástrojom si prosím prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové prípojné vedenia. Nepoužívajte chybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správnu funkčnosť.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Osobám pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv nie je používanie povolené.
- Pri práci noste pracovné rukavice.
- Pozor pri prácach: nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Údržbové práce a odstraňovanie porúch vykonajte len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!

- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po ukončení opráv a údržbových prác okamžite znovu namontované.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Dbajte na dostatočné osvetlenie.
- V prípade nebezpečenstva vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja.

5. Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre miešačku betónu

- Miešačka betónu sa smie uvádzať do prevádzky len v kompletne zmontovanom stave.
- Pripojovacie vedenia pred uvedením do prevádzky skontrolujte ohľadne poškodení.
- Noste bezpečnostnú obuv, rukavice, ochranné okuliare a masku na ochranu dýchania.
- Rukami a nohami sa nepribližujte k pohyblivým častiam.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nekladajte žiadne predmety, napr. lopatu alebo podobné.
- Nebezpečenstvo poranenia pri rotujúcom bubne miešačky.
- Miešačka betónu sa smie používať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Opravy na miešačke betónu smú vykonávať len autorizované odborné prevádzky.
- Miešačku betónu, ktorá je pripravená na prevádzku, nenechávajte bez dozoru.
- Pri opustení pracoviska stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ POZOR!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať stroj.

6. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Ohrozenie prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

7. Technické údaje

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50 Hz 0,80 kW
Objem	160 l	180 l
Trieda ochrany	IP45D	IP45D
Rozmery	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Hmotnosť	53,8 kg	56,5 kg
Hladina akustického tlaku L_{PA}	70 dB (A)	68 dB (A)
Neistota K	2,8 dB (A)	5,2 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	93 dB (A)	93 dB (A)
Neistota K	2,8 dB (A)	5,2 dB (A)

Informácie k vývinu hluku

Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB (A), noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu. Ak je chybná elektrická prípojka, môže sa prúd pri spustení stroja znížiť. To môže ovplyvniť ďalšie stroje (napr. blížajúce kontrolky). Ak elektrický výkon zodpovedá $Z_{max} < 0,27$, nemali by sa takého poruchy vyskytnúť. (Ak áno, kontaktujte vášho odborného predajcu.)

- Uvedená hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím;

- Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na prvé posúdenie zaťaženia.

Varovanie:

- Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadanej hodnoty v závislosti od typu a spôsobu použitia elektrického náradia;
- Zaťaženie vibráciami sa snažte udržať podľa možnosti čo najnižšie. Opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pri tom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrický prístroj vypnutý, a časy, počas ktorých je síce zapnutý, no beží bez zaťaženia).

8. Vybalenie

- Miešačku betónu vyberte z kartónu za pomoci dvoch osôb.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VÝSTRAHA!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

9. Montáž

⚠ Pozor!

Miešačka betónu sa smie používať až po kompletnej montáži.

1. Montáž kolies (12) (Obr. 3)

Na zadný stojan s kolesovou oskou (11) obojstranne namontujte závlačku, podložku, koleso (12), podložku, závlačku.

Závaľky po namontovaní ľahko ohnite.

2. Zmontovanie opornej nohy (1) s rámom (3) (Obr. 4)

Zasuňte opornú nohu (1) do rámu (3) a upevnite ju dvo- mi skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x70. Pružinu zasuňte do prípravku na to určeného. Zaveďte ovláda- ciu tyč (14) zdola cez pružinu a spojte ju s predĺžovacou tyčou (15).

3. Zmontovanie rámu (3) s podperou kolesa (Obr. 5)

Kompletne zmontujte rám a podperu kolesa 2 šesťhran- nými skrutkami M8 x 70, 2 podložkami 8 mm, 2 pruž- nými podložkami a 2 maticami M8. Skrutky pevne do- tiahnite.

4. Zmontovanie dolnej časti bubna (7) s rámom (3) (Obr. 6)

Nasadte dolnú časť bubna (7) s držiakom ložiska (6) na predmontovaný podstavec a pevne ich utiahni- te 2 šesťhrannými skrutkami M8 x 65, 2 podložkami, 2 pružnými podložkami a 2 maticami M8.

Zaistite špirálovým krúžkom Ø 42. Protifaľnú strau upevnite zaisťovacou doskou a 2 skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x20.

5. Montáž miešacieho mechanizmu (9) (Obr. 7)

Zaistite miešací mechanizmus (9) na dolnej časti bubna (7) 2 skrutkami s krížovou drážkou M10x20, 2 podložkami, 2 pružnými podložkami a 2 maticami M10. Medzi miešací mechanizmus (9) a bubon (7) vložte po jednej gumenej podložke.

6. Montáž hornej časti bubna (5) (Obr. 8)

Na dolný diel položte gumený prstenec. Nasadte hornú časť bubna (5).

Pozor! Nalepené šípky označujú presné vyrovnanie dolnej časti bubna (7) a hornej časti bubna (5). Vyrov- najte hornú časť bubna (5) a namontujte ju na dolnú časť bubna (7) skrutkami s krížovou drážkou M10x16 s podložkami, ktoré pevne utiahnite.

Zaistite miešací mechanizmus (9) na dolnej časti bub- na (7) 2 skrutkami s krížovou drážkou M10x20, 2 poist- nými podložkami, 2 podložkami 2 pružnými podložkami a 2 maticami M10. Medzi miešací mechanizmus (9) a bubon (5/7) vložte po jednej gumenej podložke.

7. Montáž výkyvného kolesa (4) (Obr. 9)

Namontujte výkyvné koleso (4) a rastrovaný kotúč (13) na vonkajšiu prírubu pomocou dvoch skrutiek so šesťhrannou hlavou M8, podložiek, pružných podlo- žiek a poistných matic.

8. Montáž telesa motora (2) (Obr. 10)

Nasadte teleso motora (2) na pridržiavaciu dosku a za- istite ho 4 poistnými maticami M8 vrátane podložiek. Skrutkou so šesťhrannou hlavou M8x70 ho upevnite na rám (3).

10. Prevádzka

Miešačku betónu prevádzkujte, len ak nechýbajú ani nie sú poškodené žiadne diely (napr. ochranné kryty) a keď prípojné vedenie nevykazuje žiadne poškodenie.

Inštalácia:

- Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný, pev- ný podklad.
- Miešačku betónu nepostavte na prípojné vedenie!
- Položte prípojné vedenie tak, aby sa nemohlo zalo- miť, pomliaždiť ani iným spôsobom poškodiť.

Upozornenie:

Bubon sa musí dať vyklápať doprava aj doľava. Na vyprázdňovanie bubna musí byť pod bubnom miesto pre fúrik.

Zapnutie:

- Zariadenie pripojte do zásuvky. **Zapnutie na „I“ (zelené tlačidlo)/vypnutie na „0“ (červené tla- čidlo)**

Prestavenie bubna (Obr. 11.1 + 11.2)

- Na prestavenie bubna musíte potiahnuť bočné ruč- né koleso, aby ste mohli pohybovať bubnom.
- Keď sa bubon nachádza v požadovanej polohe, ruč- né koleso opäť zaaretujte.

Pinenie

- Pred naplnením dbajte na to, aby bol otvor bubna zarovnaný tak, aby z neho nemohol vypadnúť žiadny miešaný materiál. (obr. 12)
- Materiál na miešanie naplňajte pri bežiacom bubne (nepreplňte bubon).

Opatrne! Nebezpečenstvo z dôvodu pohyblivých častí.

Vyprázdňovanie

- Pre vyprázdnenie vyklopte bubon nadol.
- Dbajte na to, aby bola pod bubnom pripravená dostatočne veľká nádoba (napr. fúrik).

Dbajte na to, aby sa žiadny miešaný materiál nemohol dostať na zem.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Dôležité upozornenia

Pri preťažení sa motor samočinne vypne.

Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických pripojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčiny:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo uloženia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie. Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú **životnebezpečné!**

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti. Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN. Potlač na prípojnom kábli s uvedením typového označenia je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Motor na striedavý prúd 230 V/50 Hz, sieťové napätie 230 V/50 Hz.
- Odporúča sa používať prúdový chránič („FI“) na 230V prípojke. Ak používate predĺžovací kábel, zapojte ho priamo do FI.
- Pri prevádzke vo Švajčiarsku zapájajte miešačku betónu len do zásuviek ktoré sú chránené prúdovým chráničom.
- Sieťové prípojky a predĺžovacie vedenia môžu byť 3- ako aj 2-žilové.
- 3-žilové: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-žilové: P + N - (1/N)
- Predĺžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 2,5 mm².
- Prípojné vedenie, zástrčka a spojovacia zásuvka musia byť chránené proti postriekaniu vodou.
- Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje na typovom štítku stroja.

Pri zaslaní motora späť vždy zasielajte kompletnú hnačicu jednotku so spínačom.

12. Čistenie

Varovanie! Vypnite stroj, počkajte na zastavenie bubna a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každom použití miešačky betónu umyte bubon vodou.

Odstráňte cement a maltovú kôru. Po telese motora ani po bubne nebúchajte lopatou ani inými tvrdými predmetmi, inak sa môžu poškodiť.

13. Údržba

Pozor!

Pri všetkých prácach alebo opravách miešačky betónu:

Miešačku betónu vypnite, počkajte na zastavenie bubna a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Opravy smú vykonávať len autorizovaní odborní pracovníci.

Pred každým použitím miešačky betónu vykonajte vizuálnu kontrolu.

Všetky bezpečnostné diely musia byť namontované.

Poškodené prípojné vedenia sa nesmú používať.

Kontrola/nastavenie napnutia remeňa

Pozor! Vypnite stroj, počkajte na zastavenie bubna a vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Odstráňte kryt telesa motora, skontrolujte napnutie remeňa (pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povoliť o cca 5 mm.)
- Remene sú opotrebovávané diely, ktoré sa po určitej dobe musia vymeniť. V prípade potreby uvoľnite skrutky na motore, vymeňte remeň, napnite ho a opäť utiahnite skrutky.
- Opäť namontujte kryt motora.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Klinový remeň

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

14. Preprava

Pozor!

Pred každou prepravou vytiahnite sieťovú zástrčku.

1. Plniaci otvor umiestnite dole.
2. Pri preprave vozidlom odstráňte skrutky a sklopte nohy.
3. Miešačku zaistite upínacím popruhom, aby sa nepohybovala.
4. Miešačku betónu nedvíhajte žeriavom.

15. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Nástroj skladujte v pôvodnom balení.

Nástroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom zariadení, sa musia pred odovzdaním odobrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.

- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznický servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

17. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa vypne.	Motor je preťažený.	Motor nechajte vychladnúť
Motor beží, bubon zostane stáť.	Klinový remeň preklzáva.	Vymeňte klinový remeň.

Pri iných poruchách vypnite miešačku betónu, vytiahnite sieťovú zástrčku a poruchu nechajte odstrániť v autorizovanej odbornej prevádzke.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!</p>
	<p>A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel egyenes és teherbíró talajon!</p>
	<p>A betonkeverőt üzemelés közben nem szabad mozgatni!</p>
	<p>Tartson távol minden jogosulatlan személyt és a gyermekeket a készüléktől!</p>
	<p>A készülék védőszigeteléssel rendelkezik! Figyelem! A védettségi fokozat csak akkor áll fenn, ha a szervizelés során eredeti szigetelőanyagokat használnak és nem módosítják a szigetelési távolságokat.</p>
	<p>Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!</p>
	<p>A betonkeverőt csak teljesen lezárt védőberendezéssel szabad üzemeltetni!</p>
	<p>Viseljen védőruházatot!</p>
	<p>Ne nyúljon a mozgó dobba!</p>
	<p>Vigyázat! A fogaskoszorúnál zúzódásveszély áll fenn</p>
	<p>Szerelési segédanyag! Lásd: Összeszerelés, a dob felső részének összeszerelése (6. ábra)</p>

Tartalomjegyzék:**Oldal:**

1.	Bevezetés	48
2.	A készülék leírása és a szállított elemek.....	48
3.	Rendeltetésszerű használat.....	48
4.	Biztonsági utasítások.....	49
5.	A betonkeverőre vonatkozó további biztonsági utasítások	49
6.	Fennmaradó kockázatok	50
7.	Műszaki adatok.....	50
8.	Kicsomagolás	50
9.	Összeszerelés	51
10.	Üzemeltetés	51
11.	Elektromos csatlakoztatás	52
12.	Tisztítás.....	52
13.	Karbantartás	53
14.	Szállítás	53
15.	Tárolás	53
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	53
17.	Hibaelhárítás.....	54

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatóinkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása és a szállított elemek

1. Állító láb, elől
2. Motorház
3. Keret
4. Forgató kerék
5. Dob felső része
6. Csapágytartó
7. Dob alsó része
8. Útmutató
9. Keverőmű
10. Tartozékok tasakja (tartalma: 2. ábra)
11. Állító láb, hátul, keréktengellyel
12. 2 kerék
13. Recézett alátét
14. Működtető rúd
15. Hosszabbító
16. Rögzítő lap

3. Rendeltetésszerű használat

A gép megfelel az EK gépekkel kapcsolatos aktuális irányelveknek.

- A betonkeverő csak a házban vagy a kertben történő magáncélú használatra készült.
- Csak a műszaki adatokban megadott értékeken belül szabad üzemeltetni.
- A betonkeverő kizárólag beton vagy habarcs előállítására készült.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.
- A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépet önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.

- Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

Figyelem! Nem engedélyezett:

- **robbanásveszélyes légkörben üzemeltetni**
- **élelmiszer-gyártásban használni**
- **robbanékony, éghető és egészségkárosító anyagokat keverni.**

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ezt a készüléket rendeltetése szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

4. Biztonsági utasítások

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: ⚠

FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, hogy csökkenthesse a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.

- Tartsa be a gépen olvasható összes biztonsági és veszély jelzést.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a helyes működést.
- A kezelőszemélynek legalább 18 évesnek kell lennie. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelettel dolgozhatnak a gépen.
- Alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek számára nem engedélyezett a használat.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt a munkavégzéshez.
- Legyen óvatos a munkavégzésnél: Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt

- A karbantartási munkálatokat és az üzemzavarok elhárítását csak a motor leállítása után végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort. Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Ügyeljen a megfelelő világításra
- Veszély esetén kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire.

5. A betonkeverőre vonatkozó további biztonsági utasítások

- A betonkeverőt csak teljesen összeszerelt állapotban szabad üzembe helyezni.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az csatlakozóvezetékek sérüléseit.
- Viseljen biztonsági lábbelit, kesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- A kézét és a lábát tartsa távol a mozgó alkatrészek-től.
- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat, például lapátot vagy hasonlót a forgó keverődobba.
- A forgó keverődob miatt sérülésveszély áll fenn.
- A betonkeverőt csak eredeti pótalkatrészekkel szabad üzemeltetni.
- A betonkeverőn javítást csak felhatalmazott szakcégek végezhetnek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész betonkeverőt.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

6. Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a biztonsági utasítások, a rendeltetészerű használat, valamint a kezelési utasítás betartásával.

7. Műszaki adatok

	MIX160	MIX180
Motor	230 V / 50 Hz, 0,65 kW	230 V / 50 Hz, 0,80 kW
Térfogat	160 l	180 l
Védelmi osztály	IP45D	IP45D
Méreték	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Tömeg	53,8 kg	56,5 kg
L_{pA} hangnyomásszint	70 dB(A)	68 dB(A)
K bizonytalanság	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
L_{WA} hangteljesítményszint	93 dB(A)	93 dB(A)
K bizonytalanság	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Zajképződéssel kapcsolatos információk

Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt. Ha meghibásodott az elektromos csatlakozás, akkor a gép indításakor lecsökkenhet az áramerősség. Ez más gépeket hátrányosan befolyásolhat (például villogó lámpák). Ha az elektromos teljesítmény $Z_{max} < 0,27$, akkor ilyen üzemzavarok nem fordulhatnak elő. (Ha mégis, akkor tájékoztassa az értékesítőt).

- A megadott rezgés kibocsátási érték mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és megfelelő adat az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához;
- A megadott rezgés kibocsátási érték a terhelés első becsüléséhez is használható.

Figyelmeztetés:

- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során elterhet a megadott értéktől;
- Próbálja meg a rezgések általi terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

8. Kicsomagolás

- A betonkeverőt két személy segítségével vegye ki a dobozból.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a terméket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Összeszerelés

⚠ Figyelem!

A betonkeverőt csak a teljes összeszerelést követően szabad használni.

1. A kerekek (12) felszerelése (3. ábra)

Szerelje fel a hátsó állító lábra a keréktengellyel (11), mindkét oldalon a sasszeget, az alátétet, a kereket (12), az alátétet, a sasszeget.

A behelyezés után enyhén hajlítsa be a sasszeget

2. Az első állító láb (1) felszerelése a kerettel (3) (4. ábra)

Dugja be a támasztólábat (1) a keretbe (3), és rögzítse két M8x70-es hatlapfejű csavarral. Helyezze a rugót az erre a célra kialakított berendezésbe. Vezesse be a működtető rudat (14) lenről a rugón keresztül, és kösse össze a hosszabbító rúddal (15).

3. A keret (3) felszerelése a keréktámasszal (5. ábra)

Szerelje fel a keretet és a keréktámaszt teljesen a 2 db M8x70-es hatlapfejű csavarral, a 2 db 8 mm-es alátéttel, a 2 db rugós alátétgyűrűvel és a 2 db M8-as anyával. Szorosan húzza meg a csavarokat.

4. A dob alsó részének (7) felszerelése a kerettel (3) (6. ábra)

Helyezze a dob alsó részét (7) a csapágytartóval (6) az előszerelt állványra, és rögzítse a 2 db M8x65-ös hatlapfejű csavarral, a 2 db alátéttel, a 2 db rugós alátétgyűrűvel és a 2 db M8-as anyával.

Rögzítse a Ø42 spirál gyűrűvel. Rögzítse a szemközti oldalt a rögzítő lappal és a 2 M8x20 hatlapfejű csavarral.

5. A keverőmű (9) felszerelése (7. ábra)

Rögzítse a keverőművet (9) a 2 db M10x20-as keresztornyos csavarral a dob alsó részére (7), és 2 db alátéttel, 2 db rugós alátétgyűrűvel és 2 db M10-es anyával biztosítsa. Helyezzen egy-egy gumi alátétet a keverőmű (9) és a dob (7) közé.

6. A dob felső részének (5) felszerelése (8. ábra)

Helyezze a gumi gyűrűt az alsó részre. Helyezze fel a dob felső részét (5).

Figyelem! A felragasztott nyilak a dob alsó részének (7) és a dob felső részének (5) pontos beállítását jelzik.

Állítsa be a dob felső részét (5), és az M10x16-os keresztornyos csavarokkal, valamint alátétekkel szerelje fel a dob alsó részére (7), és húzza meg a csavarokat. Rögzítse a keverőművet (9) a 2 db M10x20-as keresztornyos csavarral és 2 db biztosító alátéttel a dob alsó részére (7), és 2 db alátéttel, 2 db rugós alátétgyűrűvel és 2 db M10-es anyával biztosítsa. Helyezzen egy-egy gumi alátétet a keverőmű (9) és a dob (5/7) közé.

7. A forgató kerék (4) felszerelése (9. ábra)

Szerelje a forgató kereket (4) és a recézett alátétet (13) a két M8-as hatlapfejű csavarral, az alátétekkel, a rugós alátétgyűrűkkel és a biztosító anyákkal a külső peremre.

8. A motorház (2) felszerelése (10. ábra)

Helyezze a motorházat (2) a tartólemezzre, és rögzítse a 4 db M8-as biztonsági anyával és az alátétekkel. Rögzítse a keretre (3) az M8x70-es hatlapfejű csavarral.

10. Üzemeltetés

A betonkeverőt csak akkor üzemeltesse, ha semmilyen része (például védőburkolat) nem hiányzik és nem hibásodott meg, és ha nem észlelhető sérülés a csatlakozó vezetéken.

Felállítás:

- Állítsa a betonkeverőt vízszintesen egyenes alátét-herbíró talajra.
- Ne állítsa a betonkeverőt a csatlakozó vezetékre!
- A csatlakozó vezetéket úgy fektesse le, hogy az ne törjön meg, ne nyomódjon össze és más módon se károsodhasson.

Megjegyzés:

A dobót jobbra és balra is tudni kell forgatni. A dob ürítéséhez elegendő helynek kell lenni a dob alatt a talicska számára.

Bekapcsolás:

- Csatlakoztassa a készüléket a csatlakozóaljzatra **Bekapcsoláshoz „I” állásra (zöld gomb) / kikapcsoláshoz „0” állásra (piros gomb)**

A dob állítása (11.1 + 11.2 ábra)

- A dob állításához húzza vissza az oldalsó kézi kereket, hogy a dobot mozgathatni lehessen.
- Ha a dob a kívánt pozícióban van, akkor akassza be újra a kézi kereket.

Betöltés

- Betöltés előtt ügyeljen arra, hogy a dob nyílása úgy álljon, az anyag ne eshessen ki a dobból. (12. ábra)
- A keveréket a forgó dob kell betölteni (ne töltsé túl a dobot)

Vigyázat! Veszély a mozgó alkatrészek miatt

Ürités

- A dob üritéséhez fordítsa lefelé a dobot
- Ügyeljen arra, hogy a dob alatt megfelelő méretű eszköz (például talicska) álljon.
- Ügyeljen arra, hogy a bekevert anyag ne juthasson a talajra

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol.

A (változó időtartamú) lehülés után a motor ismét bekapcsolható.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ezek okai:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt. Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt **életveszélyesek!**

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozó-vezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó-vezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva. Az elektromos csatlakozóvezetéknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak.

Csak H 07 RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

Előírás, hogy a típus megnevezése rá legyen nyomva a csatlakozóvezetékre.

Váltóáramú motor

- Váltóáramú motor 230 V/ 50 Hz, hálózati feszültség 230 Volt / 50 Hz.
- 230 V-os csatlakozás esetén ajánlatos hibaáram-védőkészüléket („FI”) alkalmazni. Ha hosszabbító kábel használ, akkor azt dugja közvetlenül a hibaáram védőkészülékbe.
- Svájcban történő üzemeltetés esetén a betonkeverőt csak olyan csatlakozóaljzatra csatlakoztassa, amelyet hibaáram-védőkapcsoló véd.
- A hálózati csatlakozó és a hosszabbító vezeték három- és kéteres is lehet.
- 3-eres: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-eres: P + N – (1/N)
- A hosszabbító vezeték keresztmetszete legalább 2,5 mm² legyen.
- A csatlakozó vezeték, a dugasz és a csatlakozó aljzat legyen fröccsenő víztől védett.
- A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítékkal kell védeni.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villamossági szakemberek hajthatják végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg.

- A motor áramneme.
- A gép típus tábláján feltüntetett adatok.

A motor visszaküldése esetén mindig a teljes, a kapcsolót is tartalmazó meghajtóegységet küldje vissza.

12. Tisztítás

Figyelem! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, hogy leálljon a dob és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A betonkeverő minden használata után tisztítsa meg vízzel a dobot.

Távolítsa el a rákötött cementet és habarcsot. A motorházat és a dobót ne ütögesse lapáttal vagy más kemény tárggyal, mert ellenkező esetben károsodás történhet.

13. Karbantartás

Figyelem!

A betonkeverőn végzendő valamennyi munkát vagy javítást előtt:

Kapcsolja ki a betonkeverőt, várja meg, hogy leálljon a dob és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Javítást csak felhatalmazott szakemberek végezhetnek.

A betonkeverő minden használata előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést.

Minden biztonsági alkatrész legyen felszerelve.

Nem szabad hibás csatlakozóvezeteket használni

A szíjfeszesség ellenőrzése/utánállítása

Figyelem! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, hogy leálljon a dob és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- Vegye le a motorház borítását, és ellenőrizze a szíjfeszességet (nyomja meg az ujjával a szíjat, és a szíjat kb. 5 mm-rel kell tudni benyomni.)
- A szíjak kopó alkatrésznek minősülnek, amelyeket bizonyos idő elteltével ki kell cserélni. Szükség esetén lazítsa meg a motoron található csavarokat, cserélje ki a szíjat, feszítse meg, majd húzza meg újra a csavarokat.
- Szerelje vissza a motorburkolatot.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek*: ékszíj

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

14. Szállítás

Figyelem!

Szállítás előtt minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

1. Állítsa lefelé a betöltő nyílást.
2. Járművel történő szállítás esetén vegye ki a csavarokat és hajtsa fel a lábakat.
3. Rögzítse feszítőhevederrel a keverőt, hogy ne csússzon el
4. A betonkeverőt ne emelje meg daruval

15. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!

- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékiszogetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

17. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor kikapcsol	A motor túl van terhelve	Hagyja lehűlni a motort
A motor jár, de a dob állva marad	Az ékszíj csúszik	Cserélje ki az ékszíjat

Minden más üzemzavar esetén kapcsolja ki a betonkeverőt, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és az üzemzavart felhatalmazott szakcéggel hárrtassa el

Objaśnienie symboli na urządzeniu

	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!</p>
	<p>Ustawić betoniarkę poziomo na równym i twardym podłożu!</p>
	<p>Betoniarki nie wolno przemieszczać podczas pracy!</p>
	<p>Trzymać z dala od urządzenia osoby nieupoważnione i dzieci!</p>
	<p>Urządzenie jest zaizolowane! Uwaga! Klasa ochrony zostaje zachowana tylko wtedy, gdy do prac serwisowych stosowane są oryginalne materiały izolacyjne, a odległości izolacyjne nie ulegają zmianie.</p>
	<p>Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyciągnąć wtyczkę sieciową!</p>
	<p>Betoniarka może być obsługiwana tylko przy całkowicie zamkniętym urządzeniu zabezpieczającym!</p>
	<p>Nosić odzież ochronną!</p>
	<p>Nie sięgać do poruszającego się bębna!</p>
	<p>Ostrożnie! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia wieńcem zębatym</p>
	<p>Pomoc montażowa! Patrz: Montaż, zamontować górną część bębna (rys. 6)</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	57
2.	Opis urządzenia i zakres dostawy	57
3.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	57
4.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	58
5.	Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące betoniarki.....	58
6.	Ryzyka szczątkowe	59
7.	Dane techniczne	59
8.	Rozpakowanie	59
9.	Montaż	60
10.	Eksploatacja	60
11.	Przyłącze elektryczne	61
12.	Czyszczenie.....	62
13.	Konserwacja	62
14.	Transport.....	62
15.	Przechowywanie.....	62
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	62
17.	Pomoc dotycząca usterek	63

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego. Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy

1. Stojak przedni
2. obudowa silnika
3. Ramka
4. Koło obrotowe
5. Górna część bębna
6. Podpora łożyskowa
7. Dolna część bębna
8. instrukcja
9. mechanizm mieszający
10. Torebka (rys. 2 Zawartość)
11. Stojak z tyłu z osią koła
12. 2 koła
13. Kratownica
14. Drażek uruchamiający
15. Przedłużka
16. Płyta zabezpieczająca

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

- Betoniarka nadaje się tylko do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i w ogrodzie.
- Może ona być eksploatowana wyłącznie w zakresie danych technicznych.
- Betoniarka jest przeznaczona wyłącznie do produkcji betonu i zaprawy.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.

- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i oryginalnymi narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Uwaga! To jest niedozwolone:

- **Praca w strefach zagrożonych wybuchem**
- **Zastosowanie w przemyśle spożywczym**
- **Mieszanie substancji wybuchowych, łatwopalnych i szkodliwych.**

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem urządzenie to **nie zostało skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego**. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działań.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: Δ

OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do posługiwania się tym narzędziem.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących zagrożeń umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.

- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie stosować uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat, jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Osoby będące pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie mogą korzystać z urządzenia.
- Podczas pracy nosić rękawice robocze.
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek obracających się elementów
- Prace konserwacyjne i usuwanie usterek przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Wyjąć wtyczkę sieciową!
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik. Wyjąć wtyczkę sieciową!
- Należy upewnić się, że oświetlenie jest wystarczające
- W przypadku niebezpieczeństwa, wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową!
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona.

5. Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące betoniarki

- Betoniarka może być uruchomiona tylko w pełni zmontowana.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić przewody przyłączeniowe pod kątem uszkodzeń.
- Należy nosić obuwie ochronne, osłonę rąk, okulary ochronne i maskę oddechową.
- Ręce i stopy należy trzymać z dala od ruchomych części.
- Nie należy sięgać do pracującego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego, np. łopaty lub podobnych.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas obracania się bębna mieszającego.

- Betoniarka może być używana tylko z oryginalnymi częściami zamiennymi.
- Naprawy betoniarki mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne.
- Nie należy pozostawiać betoniarki bez nadzoru, gdy jest gotowa do pracy.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.

⚠ UWAGA!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń osobom z implantami medycznymi przed użyciem maszyny zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować, jeżeli przestrzegane są wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania zgodnego z przeznaczeniem oraz instrukcja obsługi.

7. Dane techniczne

	MIX160	MIX180
Silnik	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Przepustowość	160 l	180 l
Klasa ochrony	IP45D	IP45D
Wymiary	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Waga	53,8 kg	56,5 kg
Poziom ciśnienia akustycznego L_{PA}	70 dB(A)	68 dB(A)

Niepewność K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Niepewność K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Informacje na temat powstającego hałasu

Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB (A), nosić odpowiednie nauszniki ochronne. Jeżeli przyłącze elektryczne jest uszkodzone, podczas uruchomienia maszyny może dojść do spadku prądu. Może to wpłynąć negatywnie na działanie innych maszyn (np. migające lampki). Jeżeli moc elektryczna odpowiada $Z_{max} < 0,27$, usterki tego typu nie powinny wystąpić. (Jeżeli jednak pojawi się usterka, proszę o kontakt ze swoim dystrybutorem).

- Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanej metody badań i może zostać użyta w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym;
- Podana wartość emisji drgań może zostać wykorzystana do wykonania pierwszej oceny obciążenia.

Ostrzeżenie:

- W trakcie faktycznego stosowania narzędzia elektrycznego wartość emisji drgań może się różnić od podanej wartości, w zależności od rodzaju i sposobu jego zastosowania;
- Ograniczać obciążenia wibracjami do minimum. Przykładowe działania prowadzące do zmniejszenia obciążenia wibracjami to noszenie rękawic ochronnych podczas stosowania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

8. Rozpakowanie

- Wyjąć betoniarkę z kartonu przy pomocy dwóch osób.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia!

9. Montaż

⚠ Uwaga!

Betoniarka może być używana tylko po całkowitym zmontowaniu.

1. Montaż kółek (12) (rys. 3)

Na stojaku tylnym zamontować oś koła (11), zawleczkę po obu stronach, podkładkę, koło (12), podkładkę, zawleczkę.

Po zamontowaniu lekko odgiąć zawlecзки

2. Montaż stojaka przedniego (1) przy pomocy ramki (3) (rys. 4)

Umieścić podpórkę (1) w ramce (3) i zamocować ją przy pomocy dwóch śrub sześciokątnych M8x70. Włożyć sprężynę do przeznaczonego do tego celu przyrządu. Poprowadzić drążek uruchamiający (14) od dołu przez sprężynę i połączyć go z drążkiem przedłużającym (15).

3. Montaż ramki (3) przy pomocy podpory koła (rys. 5)

Zamontować ramkę i wspornik koła kpl. za pomocą 2 śrub sześciokątnych M8x70, 2 podkładek 8 mm, 2 pierścieni sprężystych, 2 nakrętek M8. Mocno dokręcić śruby.

4. Montaż części dolnej bębna (7) z ramką (3) (rys. 6)

Umieścić dolną część bębna (7) z uchwytem łożyska (6) na zmontowanym wstępnie stelażu, dokręcić za pomocą 2 śrub sześciokątnych M8x65, 2 podkładek, 2 pierścieni sprężystych i 2 nakrętek M8.

Zabezpieczyć pierścieniem spiralnym Ø42. Przymocować przeciwną stronę za pomocą płyty zabezpieczającej i 2 śrub sześciokątnych M8x20.

5. Montaż mechanizmu mieszającego (9) (rys. 7)

Przymocować mechanizm mieszający (9) za pomocą 2 wkrętów z rowkiem krzyżowym M10x20 do dolnej części bębna (7) za pomocą 2 podkładek, 2 pierścieni sprężystych i 2 nakrętek M10. Pomiędzy mechanizm mieszający (9) a bęben (7) je umieścić gumową podkładkę.

6. Montaż górnej części bębna (5) (rys. 8)

Umieścić gumowy pierścień na dolnej części. Nałożyć górną część bębna (5).

Uwaga! Przyklejone strzałki oznaczają dokładne ustawienie dolnej (7) i górnej części bębna (5). Górną część bębna należy (5) wyrównać i zamocować go do dolnej części bębna wkrętami z rowkiem krzyżowym M10x16 z podkładkami, zamontować i dokręcić na części dolnej bębna (7). Przymocować mechanizm mieszający (9) za pomocą 2 wkrętów z rowkiem krzyżowym M10x20, 2 podkładek zabezpieczających do dolnej części bębna (7) za pomocą 2 podkładek, 2 pierścieni sprężystych i 2 nakrętek M10. Pomiędzy mechanizm mieszający (9) a bęben (5/7) je umieścić gumową podkładkę.

7. Montaż koła obrotowego (4) (rys. 9)

Zamontować koło obrotowe (4) i tarczę zapadkową (13) do kołnierza zewnętrznego za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M8, pierścieni sprężystych, podkładek zabezpieczających i nakrętek zabezpieczających.

8. Zamontować obudowę silnika (2) (rys. 10)

Umieścić obudowę silnika (2) na płycie mocującej, zabezpieczyć za pomocą 4 nakrętek zabezpieczających M8 wraz z podkładkami. Przymocować do ramki (3) a pomocą śruby sześciokątnej M8x70.

10. Eksploatacja

Betoniarkę należy eksploatować tylko wtedy, gdy nie brakuje żadnych części (np. osłon ochronnych) lub są one uszkodzone oraz gdy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony.

Ustawianie:

- Ustawić betoniarkę w pozycji poziomej na równym, twardym podłożu.
- Nie należy umieszczać betoniarki na przewodzie przyłączeniowym!

- Przewód przyłączeniowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie mógł zostać zgięty, zmiażdżony ani uszkodzony w żaden inny sposób.

Wskazówka:

Bęben musi być w stanie obracać się w prawo i w lewo. Aby opróżnić bęben, pod bębniem musi być miejsce na taczkę.

Włączanie:

- Podłączyć urządzenie do gniazdka **Włączanie na „I” (zielony przycisk) / wyłączanie na „0” (czerwony przycisk)**

Przestawienie bębna (rys. 11.1 + 11.2)

- Aby przestawić bęben, należy odciągnąć boczne pokrętko, aby móc poruszać bębniem.
- Gdy bęben znajduje się w żądanej pozycji, należy ponownie włączyć pokrętko.

Napełnianie

- Przed wypełnieniem należy upewnić się, że otwór bębna jest wyrównany tak, aby żadna mieszanka nie mogła wydostać się z bębna. (Rys. 12)
- Napełnić mieszankę podczas pracy bębna (**nie przepelniać bębna**)
Ostrożnie! Niebezpieczeństwo związane z częściami ruchomymi

Opróżnianie

- Obróć bęben w dół, aby go opróżnić
- Upewnij się, że pod bębniem znajduje się wystarczający pojemnik (np. taczka).
- Upewnij się, że żadna mieszanka nie może wydostać się na podłoże.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Ważne wskazówki

W przypadku przecięcia silnika wyłącza się on samoczynnie.

Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić.

Uszkodzone elektryczne przewody przyłączeniowe

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczynami są:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji. Nie wolno używać uszkodzonych w ten sposób przewodów elektrycznych - ze względu na uszkodzenia izolacji **zagrożają życiu!**

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej. Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H 07 RN.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Silnik prądu przemiennego 230 V / 50 Hz, napięcie sieciowe 230 V / 50 Hz.
- W przypadku podłączenia do sieci 230V zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego („FI”). Używając przewodu przedłużacza, należy go podłączyć bezpośrednio do FI.
- Podczas pracy w Szwajcarii betoniarke należy podłączać wyłącznie do gniazdek zabezpieczonych wyłącznikiem różnicowoprądowym.
- Przyłącze sieciowe i przewód przedłużacza mogą być 3-żyłowe lub 2-żyłowe.
- 3-żyłowy: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-żyłowy: P + N - (1/N)
- Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 2,5 mm².
- Przewód przyłączeniowy, wtyczka i gniazdo sprzęgające muszą być odporne na zachłapanie.
- Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych.

- Rodzaj prądu silnika.
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny.

W razie odesłania silnika należy zawsze dołączać kompletną jednostkę napędową z wyłącznikiem.

12. Czyszczenie

Uwaga! Wyłączyć maszynę, poczekać, aż bęben się zatrzyma i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Po każdym użyciu betoniarki należy oczyścić bęben wodą.

Usunąć cement i skorupę zaprawy. Nie wolno uderzać łopata lub innym twardym przedmiotem w obudowę silnika i bębna, gdyż może to spowodować ich uszkodzenie.

13. Konserwacja

Uwaga!

W przypadku wszystkich prac lub napraw betoniarki:

Wyłączyć betoniarkę, poczekać, aż bęben się zatrzyma i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów.

Przed każdym zastosowaniem betoniarki należy przeprowadzić kontrolę wzrokową.

Wszystkie elementy zabezpieczające muszą być zamontowane.

Nie wolno stosować uszkodzonych przewodów przyłączeniowych

Kontrola/Regulacja napięcia pasa bezpieczeństwa

Uwaga! Wyłączyć maszynę, poczekać, aż bęben się zatrzyma i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Zdjąć osłonę obudowy silnika, sprawdzić napięcie paska (naciskając palcem na pasek, powinien dać wydajność ok. 5 mm.)
- Paski są częściami zużywającymi się, które muszą być wymienione po pewnym czasie. W razie potrzeby poluzować śruby na silniku, wymienić pasek, doprowadzić do jego naprężenia i ponownie dokręcić śruby.

- Ponownie zamontować osłonę silnika.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Paski klinowe

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

14. Transport

Uwaga!

Przed każdym transportem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

1. Otwór wlewowy umieścić na dole.
2. Podczas transportu pojazdem należy odkręcić śruby i złożyć nożki.
3. Zabezpieczyć mieszadło przed przemieszczeniem za pomocą pasa napinającego
4. Nie należy podnosić betoniarki za pomocą dźwigu

15. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zacienionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

17. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik wyłącza się	Silnik przeciążony	Pozostawić silnik do ostygnięcia
Silnik pracuje, bęben zatrzymuje się	Pasek klinowy prześlizguje się	Wymienić pasek klinowy

W przypadku innych usterek należy wyłączyć betoniarę, wyciągnąć wtyczkę sieciową i zlecić usunięcie usterki autoryzowanej firmie specjalistycznej

Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!</p>
	<p>Betonsku miješalicu postavite vodoravno na ravno i čvrsto tlo!</p>
	<p>Betonska miješalica ne smije se pomicati tijekom rada!</p>
	<p>Neovlaštene osobe i djecu držite podalje od uređaja!</p>
	<p>Uređaj je zaštitno izoliran! Pozor! Razred zaštite zadržava se samo ako se u slučaju servisiranja rabe originalni izolacijski materijali i ako se izolacijski razmaci ne mijenjaju.</p>
	<p>Prije čišćenja ili održavanja izvucite mrežni utikač!</p>
	<p>Betonska miješalica smije se rabiti samo s potpuno zatvorenom zaštitnom napravom!</p>
	<p>Nosite zaštitnu odjeću!</p>
	<p>Ne posežite u bubanj koji se vrti!</p>
	<p>Oprez! Opasnost od prignječenja na zupčastom vijencu</p>
	<p>Pomagalo za montažu! Vidi: Montiranje, montiranje gornjeg dijela bubnja (sl. 6)</p>

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod.....	66
2.	Opis uređaja i isporučena oprema	66
3.	Namjenska uporaba	66
4.	Opće sigurnosne napomene	67
5.	Dodatne sigurnosne napomene za betonsku miješalicu	67
6.	Potencijalni rizici	67
7.	Tehnički podatci	68
8.	Raspakiravanje	68
9.	Montiranje	68
10.	Rad.....	69
11.	Priključivanje na električnu mrežu	70
12.	Čišćenje	70
13.	Održavanje	70
14.	Transport.....	71
15.	Skladištenje	71
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	71
17.	Otklanjanje neispravnosti	72

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja i isporučena oprema

1. Nosiva noga sprijeda
2. Kućište motora
3. Okvir
4. Kotač za zakretanje
5. Gornji dio bubnja
6. Nosač ležaja
7. Podnožje bubnja
8. Priručnik za uporabu
9. Mehanizam za miješanje
10. Vrećica s priborom (sl. 2 Sadržaj)
11. Nosiva noga straga s osovinom kotača
12. 2 kotača
13. Rešetkasta ploča
14. Aktivacijska šipka
15. Produžetak
16. Sigurnosna ploča

3. Namjenska uporaba

Stroj ispunjava važeću Direktivu EZ-a o strojevima.

- Betonska miješalica namijenjena je samo privatnoj uporabi u kući i vrtu.
- Smije se rabiti samo u okviru tehničkih podataka.
- Betonska miješalica namijenjena je isključivo za proizvodnju betona i morta.
- Potrebno je pridržavati se primjenjivih propisa o zaštiti na radu i drugih općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Stroj se smije upotrebljavati samo s originalnim priborom i alatima proizvođača.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

⚠ **Pozor! Nije dopušteno:**

- rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi
- uporaba u industriji hrane
- miješanje eksplozivnih i zapaljivih tvari te tvari štetnih za zdravlje.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

4. Opće sigurnosne napomene

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: ⚠

⚠ UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda.

Prije rada s ovim alatom molimo pročitajte sve upute.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnosti na stroju moraju biti potpune i čitljive.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite električne kabele. Ne upotrebljavajte neispravne električne kabele.
- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Uporaba je zabranjena osobama pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- Prilikom rada nosite radne rukavice.
- Oprez prilikom rada: opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.
- Radove održavanja i otklanjanje smetnji obavljajte samo kad je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljivanja i održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor. Izvucite mrežni utikač!

- Pobrinite se za dovoljno osvjetljenje.
- U slučaju opasnosti isključite stroj i izvucite mrežni utikač!
- Nikada ne stavljajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen.

5. Dodatne sigurnosne napomene za betonsku miješalicu

- Betonska miješalica smije se staviti u pogon samo kad je potpuno montirana.
- Prije stavljanja u pogon provjerite jesu li priključni vodovi oštećeni.
- Nosite zaštitne cipele, rukavice, zaštitne naočale i masku za zaštitu dišnih organa.
- Šake i stopala držite dalje od pomičnih dijelova.
- Ne posežite u pokrenut bubanj za miješanje.
- Ne stavljajte nikakve predmete u pokrenut bubanj za miješanje, npr. lopate ili slično.
- Opasnost od ozljeda prilikom vrtnje bubnja za miješanje.
- Betonska miješalica smije se rabiti samo s originalnim rezervnim dijelovima.
- Popravke na betonskoj miješalici smiju provoditi samo specijalizirana poduzeća.
- Betonsku miješalicu spremnu za rad ne ostavljajte bez nadzora.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite stroj i izvucite mrežni utikač.

⚠ Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.
- Opasnost od električne energije u slučaju upotrebe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem sigurnosnih napomena i namjenske uporabe te priručnika za uporabu.

7. Tehnički podatci

	MIX160	MIX180
Motor	230 V / 50 Hz 0,65 kW	230 V / 50 Hz 0,80 kW
Kapacitet	160 l	180 l
Razred zaštite	IP45D	IP45D
Dimenzije	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Masa	53,8	56,5 kg
Razina zvučnog tlaka L_{PA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Nesigurnost K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Razina zvučne snage L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Nesigurnost K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Informacije o buci

⚠ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prijeđe 85 dB (A), nosite odgovarajuću zaštitu za sluh. Ako je električni priključak neispravan, struja može naglo pasti pri pokretanju stroja. To može naškoditi drugim strojevima (na primjer treptanje svjetiljki). Ako je električna snaga $Z_{max} < 0,27$, takve se smetnje ne bi smjele pojaviti. (Ako se ipak pojave, obavijestite specijaliziranog trgovca).

- Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.
- Navedena vrijednost emisije vibracija može se uporabiti i za prvu procjenu opterećenja.

⚠ Upozorenje:

- Vrijednost emisije vibracija tijekom stvarne uporabe može se razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata.

- Pokušajte što više smanjiti vibracijsko opterećenje. Primjer mjera za smanjivanje vibracijskog opterećenja nošenje je rukavica pri uporabi alata i ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

8. Raspakiranje

- Betonski miješalicu izvadite iz kartona uz pomoć dviju osoba.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gužanja i gušenja!

9. Montiranje

⚠ Pozor!

Betonsku miješalicu dopušteno je rabiti tek nakon potpune montaže.

1. Montiranje kotača (12) (sl. 3)

Na stražnjoj nosivoj nozi s osovinom kotača (11) na obje strane montirajte rascjepku, podložnu pločicu, kotač (12), podložnu pločicu, rascjepku.

Nakon montaže lagano savijte rascjepke prema gore.

2. Montiranje prednje nosive noge (1) s okvirom (3) (sl. 4)

Utaknite potpornu nogu (1) u okvir (3) i učvrstite je dvama vijcima sa šesterostranom glavom M8x70. Utaknite oprugu u za to predviđenu napravu. Provucite aktivacijsku šipku (14) odozdo kroz oprugu i spojite je s podložnom šipkom (15).

3. Montiranje okvira (3) s osloncem kotača (sl. 5)

Okvir i oslonac kotača potpuno montirajte s pomoću 2 vijka sa šesterostranom glavom M8x70, 2 podložne pločice 8 mm, 2 opružna prstena, 2 matice M8. Pritegnite vijke.

4. Montiranje podnožja bubnja (7) s okvirom (3) (sl. 6)

Podnožje bubnja (7) s nosačem ležaja (6) stavite na prethodno montirano postolje, pritegnite s pomoću 2 vijka sa šesterostranom glavom M8x65, 2 podložne pločice, 2 opružna prstena i 2 matice M8.

Osigurajte spiralnim prstenom Ø 42. Nasuprotnu stranu učvrstite sigurnosnom pločom i dvama vijcima sa šesterostranom glavom M8x20.

5. Montiranje mehanizma za miješanje (9) (sl. 7)

Mehanizam za miješanje (9) učvrstite na podnožje bubnja (7) s pomoću 2 vijka s križnom glavom M10x20, 2 podložne pločice, 2 opružna prstena i 2 matice M10. Između mehanizma za miješanje (9) i bubnja (7) umetnite po jednu gumenu podložnu pločicu.

6. Montiranje gornjeg dijela bubnja (5) (sl. 8)

Gumeni prsten stavite na podnožje. Postavite gornji dio bubnja (5).

Pozor! Zalijepljene strelice označavaju točno poravnanje podnožja (7) i gornjeg dijela bubnja (5). Poravnajte gornji dio bubnja (5) pa ga s pomoću vijaka s križnom glavom M10x16 i podložnim pločicama montirajte na podnožje bubnja (7) te pritegnite vijke. Mehanizam za miješanje (9) s pomoću 2 vijka s križnom glavom M10x20, 2 sigurnosne pločice učvrstite na podnožje bubnja (7) s pomoću 2 podložne pločice, 2 opružna prstena i 2 matice M10. Između mehanizma za miješanje (9) i bubnja (5/7) umetnite po jednu gumenu podložnu pločicu.

7. Montiranje kotača za zakretanje (4) (sl. 9)

Montirajte kotač za zakretanje (4) i rešetkastu ploču (13) s pomoću dva vijka sa šesterostranom glavom M8, podložnih pločica, opružnih prstena i sigurnosnih matice na vanjsku priрубnicu.

8. Montiranje kućišta motora (2) (sl. 10)

Kućište motora (2) stavite na pridržnu ploču, učvrstite s pomoću 4 sigurnosne matice M8 i podložnih pločica. Učvrstite na okvir (3) s pomoću vijka sa šesterostranom glavom M8x70.

10. Rad

Betonsku miješalicu rabite samo kada nijedan dio (npr. zaštitni poklopci) ne nedostaje ili nije neispravan te kada na priključnom vodu nema oštećenja.

Postavljanje:

- Betonsku miješalicu postavite vodoravno na ravnu, čvrstu podlogu.
- Betonsku miješalicu ne postavljajte na priključni vod!
- Priključni vod položite tako da se ne može saviti, zgnječiti ili na drugi način oštetiti.

Napomena:

Bubanj se mora moći zakrenuti udesno i ulijevo. Da bi se bubanj mogao isprazniti, ispod njega mora biti mjesta za tačke.

Uključivanje:

- Priključite uređaj u utičnicu **Uključivanje u položaju "I" (zelená tipka) / isključivanje u položaju "0" (crvena tipka)**

Namještanje bubnja (sl. 11.1 + 11.2)

- Za namještanje bubnja morate povući bočni ručni kotač prema natrag kako bi se bubanj mogao pomicati.
- Kada je bubanj u željenom položaju, ručni kotač ponovno se uglavljuje.

Punjenje

- Prije punjenja vodite računa o tome da je otvor bubnja poravnat tako da smjesa ne može ispasti iz bubnja. (sl. 12)
 - Smjesu puniti samo kada je bubanj pokrenut (**ne mojte prepuniti bubanj**).
- Oprez! Opasnost od pokretnih dijelova**

Pražnjenje

- Zakrenite bubanj prema dolje kako biste ga ispraznili.
- Vodite računa o tome da ispod bubnja stoji pripremljen odgovarajući spremnik (npr. tačke).

- Vodite računa o tome da smjesa ne može pasti na tlo.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak udovoljava važećim propisima VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

⚠ Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci su sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja kabela.
- Posjekotine zbog gaženja kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije. Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se upotrebljavati i zbog oštećenja izolacije opasni su za život!

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu. Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne kabele s oznakom H 07 RN.

Otisak oznake tipa na kabele obvezan je.

Izmjenični motor

- Izmjenični motor 230 V/50 Hz, mrežni napon 230 V/50 Hz.
- Pri priključivanju na 230 V preporučuje se uporaba zaštitnog uređaja struje kvara ("FI"). Ako rabite produžni kabel, utaknite ga izravno u FI.
- Pri uporabi u Švicarskoj utaknite betonsku miješalicu samo u utičnice koje su zaštićene zaštitnom strujnom sklopom.
- Mrežni priključak i produžni kabel mogu biti trožilni ili dvožilni.
- Trožilni: P + N + SL. - (1/N/PE); dvožilni: P + N - (1/N)

- Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm².
- Priključni vod, utikač i konektor moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

Električnu opremu smije priključiti i popravljati samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke.

- Vrsta struje motora.
- Podaci s označne pločice stroja.

Pri slanju motora natrag uvijek pošaljite cijeli pogonski sklop sa sklopom.

12. Čišćenje

⚠ Pozor! Isključite stroj, pričekajte da se bubanj zaustavi i izvucite mrežni utikač.

Nakon svake uporabe betonske miješalice bubanj očistite vodom.

Uklonite cement i sasušeni mort. Kućiste motora i bubanj nemojte čistiti udaranjem lopatom ili nekim drugim tvrdim predmetom jer se u protivnom mogu oštetiti.

13. Održavanje

⚠ Pozor!

Pri svim radovima ili popravcima na betonskoj miješalici:

isključite betonsku miješalicu, pričekajte da se bubanj zaustavi i izvucite mrežni utikač.

Popravke smije provoditi samo ovlašteno stručno osoblje.

Prije svake uporabe betonske miješalice vizualno je provjerite.

Svi sigurnosni dijelovi moraju biti montirani.

Nije dopuštena uporaba neispravnih priključnih vodova.

Provjera/dodatno namještanje napetosti remena

⚠ Pozor! Isključite stroj, pričekajte da se bubanj zaustavi i izvucite mrežni utikač.

- Uklonite pokrov kućišta motora, provjerite napetost remena (kada se remen pritisne prstom, remen bi trebao saviti otprilike 5 mm).

- Remeni su potrošni dijelovi koje valja zamijeniti nakon određenog vremena. Po potrebi otpustite vijke na motoru, zamijenite remen, napnite ga i ponovno pritegnite vijke.
- 8.1 Montiranje nagibne, vlačne i kutne pile

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: klinasti remen

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici

14. Transport

⚠ Pozor!

Prije svakog transporta izvucite mrežni utikač.

1. Otvor za punjenje okrenite prema dolje.
2. Pri transportu vozilom uklonite vijke i sklopite noge prema unutra.
3. Miješalicu osigurajte zateznim remenom od pomicanja.
4. Betonsku miješalicu ne podižite dizalicom.

15. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju. Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je izvaditi prije prodaje! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrizane kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

17. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se isključuje	Motor je preopterećen	Pustite motor da se ohladi
Motor se pokrene, ali bubanj miruje	Klinasti remen proklizava	Zamijenite klinasti remen

U slučaju drugih smetnji isključite betonsku miješalicu, izvucite mrežni utikač i otklanjanje smetnje prepustite ovlaštenom specijaliziranom poduzeću.

Razlaga simbolov na napravi

	<p>Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!</p>
	<p>Mešalnik za beton postavite pokončno na ravna, trdna tla!</p>
	<p>Mešalnika za beton med uporabo ne smete premikati!</p>
	<p>Nepooblašcene osebe in otroci se ne smejo približevati napravi!</p>
	<p>Naprava je varnostno izolirana! Pozor! Razred zaščite velja samo, če ste v primeru servisa uporabili originalne izolirne materiale in se izolacijskih razdalj ni spremenilo.</p>
	<p>Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izvlecite električni omrežni vtič!</p>
	<p>Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le, če je varovalna priprava popolnoma zaprta!</p>
	<p>Nosite zaščitna oblačila!</p>
	<p>Ne posegajte v boben, ki se premika!</p>
	<p>Previdno! Nevarnost ukleščenja na zobatem vencu</p>
	<p>Pomoč pri montaži! Glejte: Montaža, montirajte zgornji del bobna (sl. 6)</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	75
2.	Opis naprave in obseg dostave.....	75
3.	Namenska uporaba	75
4.	Splošni varnostni napotki	76
5.	Dodatni varnostni napotki za mešalnik za beton	76
6.	Preostala tveganja	76
7.	Tehnični podatki.....	77
8.	Razpakiranje.....	77
9.	Montaža	77
10.	Delovanje.....	78
11.	Električni priključek	78
12.	Čiščenje	79
13.	Vzdrževanje	79
14.	Prevoz.....	80
15.	Skladiščenje.....	80
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	80
17.	Pomoč pri motnjah.....	80

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalka oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave in obseg dostave

1. Oporna noga spredaj
2. Ohišje motorja
3. Okvir
4. Obračalno kolo
5. Zgornji del bobna
6. Držalo ležaja
7. Spodnji del bobna
8. Navodila za uporabo
9. Mešalni mehanizem
10. Vrečka s pripomočki (vsebina na sl. 2)
11. Oporna noga za osjo kolesa
12. 2 kolesi
13. Zaskočna plošča
14. Sprožilni drog
15. Podaljšek
16. Varovalna plošča

3. Namenska uporaba

Stroj ustreza veljavni direktivi o strojih ES.

- Mešalnik za beton je primeren samo za zasebno uporabo v hiši in na vrtovih.
- Dovoljeno ga je uporabljati samo v razponu tehničnih podatkov.
- Mešalnik za beton je namenjen izključno za pripravo betona in malte.
- Upošteвайте zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

⚠ Pozor! Mešalnik ni primeren za:

- Uporabo v eksplozijsko ogroženih ozračjih
- Uporabo v živilski industriji
- Mešanje eksplozivov, vnetljivih in zdravju škodljivih snovi.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

4. Splošni varnostni napotki

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: ⚠

⚠ OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb.

Preden začnete delati s tem orodjem, preberite vsa navodila.

- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite, ali naprava deluje pravilno.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Osebe, ki so pod vplivom alkohola, drog ali zdravil ne smejo uporabljati naprave.
- Pri delu nosite zaščitne delovne rokavice.
- Previdnost pri delu: Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov
- Vzdrževalna dela in odpravljanje motenj izvajajte le, kadar je motor izklopljen. Izvlecite omrežni vtič!
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor. Izvlecite omrežni vtič!
- Poskrbite za ustrezno osvetlitev.

- V primeru nevarnosti izklopite stroj in izvlecite omrežni električni vtič!
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen.

5. Dodatni varnostni napotki za mešalnik za beton

- Mešalnik za beton lahko zaženete samo v popolnoma montiranem stanju.
- Pred zagonom preverite, ali so priključni vodi poškodovani.
- Nosite varnostne čevlje, rokavice, zaščitna očala in zaščito dihal.
- Rok in nog ne približujte premičnim delom.
- Ne posegajte v delujoč mešalni boben.
- V mešalni boben ne vstavljajte predmetov, kot je npr. lopata ali podobno.
- Nevarnost poškodb zaradi vrtečega mešalnega bobna.
- Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le z originalnimi nadomestnimi deli.
- Popravila mešalnika za beton lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- Za uporabo pripravljene mešalnika za beton ne pustite brez nadzora.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite stroj in izvlecite električni omrežni vtič.

⚠ Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.

7. Tehnični podatki

	MIX160	MIX180
Motor	230 V / 50 Hz, 0,65 kW	230 V / 50 Hz 0,80 kW
Polnina prostornina	160 l	180 l
Razred zaščite	IP45D	IP45D
Mere	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Teža	53,8	56,5 kg
Raven hrupa L_{pA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Negotovost K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Nivo moči zvoka L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Negotovost K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Informacije o nastanku hrupa

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB (A), uporabljajte ustrezno zaščito sluha. Če je električni priključek okvarjen, lahko tok ob vklopu stroja pade. To lahko vpliva na druge stroje (npr. utripajoče luči). Če električna moč ustreza $Z_{max} < 0,27$, se takšne motnje ne bi smele pojaviti. (Če se vseeno pojavijo, stopite v stik z vašim specializiranim trgovcem).

- Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena po standardiziranem postopku preverjanja in jo lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim;
- Navedeno vrednost emisij vibracij lahko uporabite tudi za prvo oceno obremenitve.

⚠ Opozorilo:

- Vrednost emisij vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja;
- Poskusite držati obremenitev zaradi vibracij čim bolj nizko. Značilni ukrepi za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij so nošenje rokavic pri uporabi orodja ter omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

8. Razpakiranje

- Mešalnik za beton odstranite iz škatle z dvema osebama.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Montaža

⚠ Pozor!

Mešalnik za beton lahko zaženete šele, ko je do konca sestavljen.

1. Montaža koles (12) (sl. 3)

Na oporno nogo zadaj z osjo kolesa (11) montirajte obojestransko razcepko, ploščo, kolo (12), podložko in razcepko.

Razcepko po montaži rahlo zapognite.

2. Montaža oporne noge (1) z okvirjem (3) (sl. 4)

Oporno nogo (1) vstavite v okvir (3) in jo fiksirajte z dvema vijakoma s šeststrobo glavo M8x70. Vzmet vstavite v pripravo, ki je predvidena za ta namen. Sprožilni drog (14) vstavite s spodnje strani skozi vzmet in ga povežite s podaljševalnim drogom (15).

3. Montaža okvirja (3) z oporo kolesa (sl. 5)

Komplet okvirja in opore kolesa montirajte z 2 vijakoma s šeststrobo glavo M8x70, 2 ploščama 8 mm, 2 vzmetnima obročema in 2 maticama M8. Zategnite vijake.

4. Montaža spodnjega dela bobna (7) z okvirjem (3) (sl. 6)

Spodnji del bobna (7) z držalom ležaja (6) namestite na vnaprej montirano ogrodje in ju zategnite z 2 vijakoma s šestrobo glavo M8x65, 2 podložkama, 2 vzmetnima obročema in 2 maticama M8.

Elemente zavarujte s spiralnim obročem Ø42. Nasprotno stran fiksirajte z varovalno ploščo in 2 vijakoma s šestrobo glavo M8x20.

5. Montaža mešalnega mehanizma (9) (sl. 7)

Mešalni mehanizem (9) fiksirajte na spodnji del bobna (7) z 2 vijakoma s križno glavo M10x20, 2 podložkama, 2 vzmetnima obročema in 2 maticama M10. Med mešalni mehanizem (9) in boben (7) vstavite po eno gumijasto podložko.

6. Montaža zgornjega dela bobna (5) (sl. 8)

Gumijasti obroč namestite na spodnji del. Namestite zgornji del bobna (5).

Pozor! Prilepljene puščice označujejo natančno orientacijo spodnjega (7) in zgornjega dela bobna (5). Zgornji del bobna (5) orientirajte in montirajte na spodnji del bobna (7) in zategnite z vijaki s križno glavo M10x16 s podložkami. Mešalni mehanizem (9) fiksirajte na spodnji del bobna (7) z 2 vijakoma s križno glavo M10x20, 2 varovalnima podložkama, 2 podložkama, 2 vzmetnima obročema in 2 maticama M10. Med mešalni mehanizem (9) in boben (5/7) vstavite po eno gumijasto podložko.

7. Montirajte vrtilno kolo (4). (sl. 9)

Vrtilno kolo (4) in zaskočno ploščo (13) montirajte na zunanjo prirobnico z dvema vijakoma s šestrobo glavo M8, podložkami, vzmetnimi obroči in varovalnimi maticami.

8. Montaža ohišja motorja (2) (sl. 10)

Ohišje motorja (2) namestite na nosilno ploščo in ga pritrdite s 4 varovalnimi maticami M8 skupaj s podložkami. Z vijaki s šestrobo glavo M8x70 ga pritrdite na okvir (3).

10. Delovanje

Mešalnik za beton uporabljajte samo, če ni manjkajočih ali okvarjenih delov (npr. zaščitni pokrovi) in če priključni vod ni poškodovan.

Postavitev:

- Mešalnik za beton postavite pokončno na ravno in stabilno podlago.
- Mešalnika za beton ne namestite na priključni vod!
- Priključni vod položite tako, da ga ne bo mogoče prepogniti, stisniti ali poškodovani na drug način.

Napotek:

Boben se mora dati obračati v desno in levo. Za praznjenje bobna mora biti pod bobnom prostor za samokolnico.

Vklop:

- Napravo priključite na vtičnico **Napravo vklopite z »I« (zelena tipka) in izklopite z »0« (rdeča tipka)**

Prestavljanje bobna (sl. 11.1 + 11.2)

- Za prestavljanje bobna morate stransko ročno kolo povleči nazaj, tako da se lahko boben premika.
- Če je boben v želenem položaju, zopet zaskočite ročno kolo.

Polnjenje

- Pred polnjenjem pazite, da bo odprtina bobna poravnana tako, da iz bobna ne bo mogel izteči material, ki ga mešate. (sl. 12)
 - Material za mešanje napolnite pri delujočem bobnu **(bobna ne napolnite čezmerno)**
- Previdno! Nevarnost zaradi premičnih delov**

Praznjenje

- Če želite boben izprazniti, ga obrnite navzdol
- Pazite, da bo pod bobnom pripravljen dovolj velik vsebnik (npr. samokolnica).
- Pazite, da material za mešanje ne bo pristal na tleh

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim določilom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

⚠ Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki so:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodnikov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije. Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni!

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju. Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 07 RN.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

Motor na izmenični tok

- Trifazni motor 230 V/50 Hz, omrežna napetost 230 V/50 Hz.
- Pri priključitvi na napetost 230 V se priporoča uporabo naprave na preostali (residualni) tok (»FI«). Če uporabljate kabelski podaljšek, ga priključite neposredno na FI.
- Pri uporabi v Švici lahko mešalnik za beton priključite samo na vtičnice, ki so zaščitene z zaščitnimi stikali na preostali (residualni) tok.
- Omrežni priključek in podaljševalni vod sta lahko 3- ali 2-žilna.
- 3-žilni: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-žilni: P + N - (1/N)
- Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 1,5 mm².
- Priključni vod, vtič in spojna vtičnica morajo biti zaščiteni pred škropljenjem.
- Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke.

- Vrsta toka, ki napaja motor.
- Podatki s tipske ploščice stroja.

Pri vračilu motorja vedno pošljite celotno pogonsko enoto s stikalom.

12. Čiščenje

⚠ Pozor! Izklopite stroj, počakajte, da se boben ustavi, in izvlecite omrežni električni vtič.

Po vsaki uporabi mešalnika za beton morate boben sprati z vodo.

Odstranite cement in zasušeno malto. Po ohišju motorja in bobnu ne trkajte z lopato ali drugimi trdimi predmeti, ker ju lahko tako poškodujete.

13. Vzdrževanje

⚠ Pozor!

Pri vseh delih ali popravilih na mešalniku za beton:

izklopite mešalnik za beton, počakajte, da se boben ustavi, in izvlecite omrežni električni vtič.

Popravila lahko izvajajo samo pooblašteni strokovnjaki.

Pred vsako uporabo mešalnika za beton izvedite zunanji pregled.

Vse zaščitne priprave morajo biti nameščene.

Okvarjenega priključnega voda ne smete uporabiti.

Preverjanje/nastavljanje napetosti jermena

⚠ Pozor! Izklopite stroj, počakajte, da se boben ustavi, in izvlecite omrežni električni vtič.

- Odstranite pokrov motorja, preverite napetost jermena (s prstom pritisnite na jermen, ki mora pri tem popustiti za pribl. 5 mm).
- Jermeni so obrabni deli, ki jih je treba po določenem času zamenjati. Po potrebi odvijte vijake na motorju, zamenjajte jermen, ga napnite in nato vijake zopet zategnite.
- Pokrov motorja montirajte nazaj.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Klinasti jermen

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

14. Prevoz

⚠ Pozor!

Pred vsakim transportiranjem izvlcite omrežni vtič.

1. Polnilno odprtino obrnite navzdol.
2. Pri transportu z vozilom odstranite vijake in zložite noge.
3. Mešalnik zavarujte pred premikanjem s trakom za pritrditev
4. Mešalnika za beton ne dvigajte z žerjavom

15. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno!

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

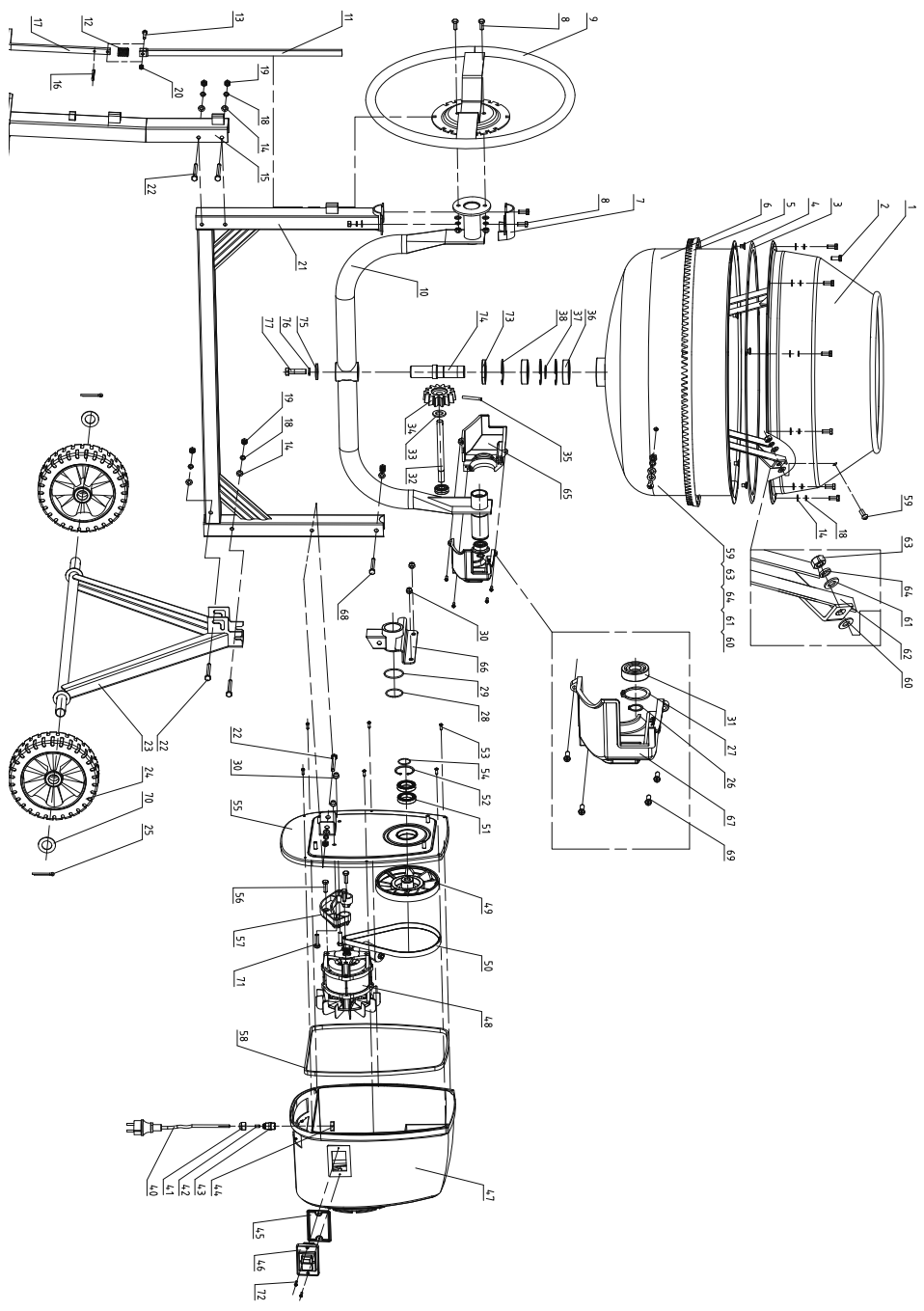
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.

17. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor se izklopi	Motor je preobremenjen	Počakajte, da se motor ohladi
Motor deluje, vendar se boben ne premika	Klinasti jermen drsi	Zamenjajte klinasti jermen

Pri ostalih motnjah morate mešalnik za beton izklopiti, izvlči električni omrežni vtič in pustiti, da motnjo odpravi pooblaščen strokovni obrat

- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

BETONMISCHER - MIX160 / MIX180

Article name:

CONCRETE MIXER - MIX160 / MIX180

Nom d'article:

BÉTONNIÈRE - MIX160 / MIX180

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

5908405901 / 5908406901

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	x 2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V Annex VI Noise: MIX160: measured L_{WA} = 90 dB(A); guaranteed L_{WA} = 93 dB(A), P = 0,65 kW MIX180: measured L_{WA} = 88 dB(A); guaranteed L_{WA} = 93 dB(A), P = 0,8 kW Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2 90431 Nürnberg - Germany Notified Body No.: 0197
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		
x 2006/42/EG	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		
		2016/1628/EU	Emission. No.:

Standard references:

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN ISO 12100:2010; EN 60204:2018; EN 12151:2007

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 27.06.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2016
Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalott 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfélelő kezelés időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatti észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibávaló, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszają być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyn, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.